



seca 220





seca



Deutsch	Seite 3
English	Page 6
Français	Page 9
Italiano	Pagina 12
Español	Página 15
Dansk	Side 18
Svenska	Sida 21
Norsk	Side 24
Suomi	Sivu 27
Nederlands	Pagina 30
Português	Página 33
Ελληνικά	Σελίδα 36

Herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Messstab **seca 220** haben Sie ein präzises und gleichzeitig robustes Längenmessgerät für Kinder und Erwachsene erworben.

Er ist aus stabilem und pflegeleichtem Aluminiumprofil gefertigt. Die Messschieberzunge ist aus Kunststoff gefertigt und ist klappbar.

Der Messstab **seca 220** dient zur Längenmessung und damit der Beurteilung des Gesundheitszustandes von Patienten sowie der Erkennung und Überwachung krankhafter Ernährungs- oder anderer physiologischer Störungen.

Er wird mit dem mitgelieferten Montage material an der Säule von seca-Säulenwaagen befestigt.

Der Messstab dient so, im Verbund mit einer Waage, als komplette Mess- und Wiegestation.

Zum Einsatz kommt der Messstab **seca 220** mit einer seca-Säulenwaage hauptsächlich in Krankenhäusern, Arztpraxen und stationären Mess- und Pflegeeinrichtungen.

Sicherheit

Bevor Sie den neuen Messstab benutzen, nehmen Sie sich bitte ein wenig Zeit, um die folgenden Sicherheitshinweise zu lesen.

- Beachten Sie die Hinweise in der Gebrauchsanweisung.
- Befestigen Sie den Messstab nur an seca-Säulenwaagen.

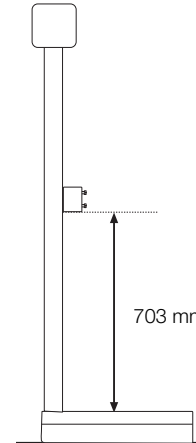
Modell 220

- Verwenden Sie das mitgelieferte Montage material.
- Achten Sie bei der Montage auf den festen Sitz der Schrauben und die korrekte Montage (s. Kapitel Montageanweisung).
- Klappen Sie nach der Längenmessung die Messschieberzunge herunter, damit keine Verletzungsgefahr besteht.

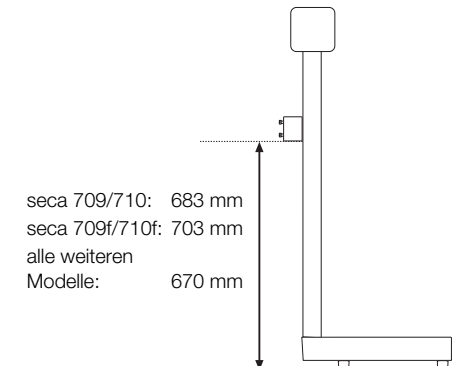
Montageanweisung

1. Den Befestigungsblock mit zwei Schrauben an die Rückseite (Modelle 711/712: **Vorderseite**) der Säule schrauben. Ziehen Sie die Schrauben nur so weit fest, dass der Block noch verschoben werden kann.
2. Messen Sie vom Boden (Modelle 711/712: **von der Plattform**) bis zur Unterkante des Befestigungsblockes.
3. Verschieben Sie den Befestigungsblock, bis die entsprechende Höhe (siehe Abbildungen) eingestellt ist und ziehen Sie die Schrauben fest an.

seca 711, 712, 711f + 712f



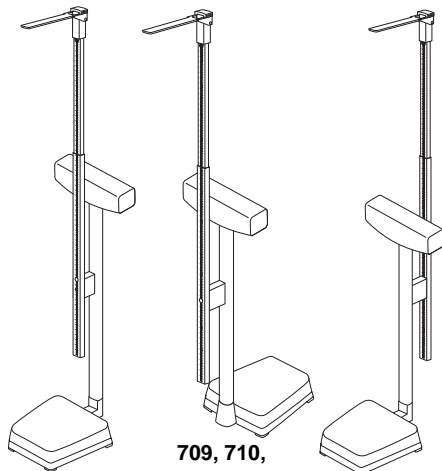
alle weiteren seca-Modelle



4. Schrauben Sie den Messstab auf den Befestigungsblock. Die Messzunge und und Skala zeigen bei den Modellen seca 709, 710, 709f und 710f **von der Wiegeplattform weg** und bei allen anderen Modellen **zur Wiegeplattform hin**:

Messstab vorn

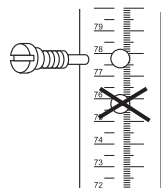
Messstab hinten



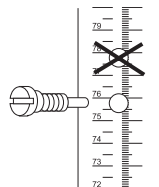
**711, 712,
711f, 712f**

**709, 710,
709f, 710f**

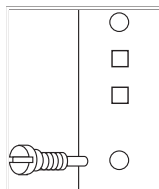
**alle weiteren
seca Modelle**



Befestigungsloch für die Modelle seca 711, 712, 709f, 710f, 711f + 712f.



Befestigungsloch für die Modelle seca 709 und 710.

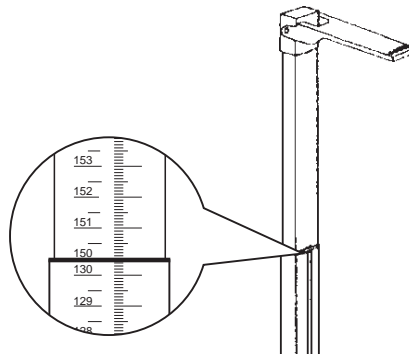


Befestigungsloch ganz unten für alle weiteren seca Modelle.

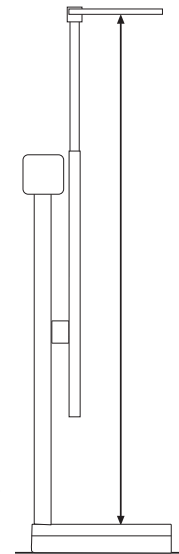
Feinjustierung

Wenn Sie Ihren Messstab ganz exakt einstellen wollen:

1. Kopfanschlag auf einen Wert, z.B. 150 cm einstellen.



2. Mit einem anderem Messstab den Abstand von der Plattform (Modelle 709, 710, 709f, 710f: **vom Boden**) bis zum Kopfanschlag messen und Differenz merken.
3. Messstab vom Befestigungsblock abschrauben.
4. Schrauben des Befestigungsblockes etwas lösen, den Block entsprechend der Differenz nach oben oder nach unten verschieben und wieder festschrauben.
5. Messstab wieder am Befestigungsblock anschrauben.
6. Höhe erneut überprüfen und gegebenenfalls korrigieren.



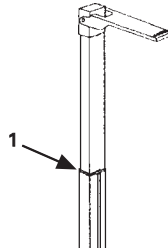
Bedienung

So messe ich richtig...

1. Messzunge für Messung in waagerechter Position einrasten.
2. Messzunge entsprechend der Größe der zu messenden Person nach oben schieben.

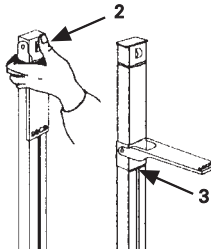
Für Messungen von 130,5 cm bis 200 cm:

- Ablesemarke bei (1)



Für Messungen unter 130,5 cm:

- Arretierung (2) durch Druck lösen
- Messzunge nach unten schieben
- Ablesemarke bei (3)



3. Die zu messende Person stellt sich unter die Messzunge. Rücken und Kopf müssen gerade ausgerichtet sein.
4. Der Messschieber wird auf den Kopf geschoben, so dass die Messzunge aufliegt, ohne dass sie durchbiegt.
5. Ablesen der Körperlänge an der Ablesemarke.
Bei Einhaltung der oben genannten Schritte wird eine Genauigkeit besser ± 5 mm erreicht.

Reinigung

Reinigen Sie den Messstab nach Bedarf mit einem Haushaltsreiniger oder handelsüblichen Desinfektionsmittel. Beachten Sie die Hinweise des Herstellers.

Technische Daten

Messbereich:	60-200 cm / 24-78 inch
Teilung:	1 mm / 1/8 inch
Abmessungen (B x H x T):	55 x 784 x 34 mm
Eigengewicht:	ca. 700 g
Temperaturbereich:	+10 °C bis +40 °C
Medizinprodukt nach Richtlinie 93/42/EWG:	Klasse I

Entsorgung

Sollte der Messstab nicht mehr benutzt werden können, gibt Ihnen der zuständige Müllbeseitigungsverband gern Auskunft über notwendige Maßnahmen zur fachgerechten Entsorgung.

Gewährleistung

Für Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, gilt eine zweijährige Gewährleistungsfrist ab Lieferung. Alle beweglichen Teile, wie z.B. Batterien, Kabel, Netzgeräte, Akkus etc., sind hiervon ausgenommen. Mängel, die unter die Gewährleistung fallen, werden für den Kunden gegen Vorlage der Kaufquittung kostenlos behoben. Weitere Ansprüche können nicht berücksichtigt werden. Kosten für Hin- und Rücktransporte gehen zu Lasten des Kunden, wenn sich das Gerät an einem anderen Ort als dem Sitz des Kunden befindet. Bei Transportschäden können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn für Transporte die komplette Originalverpackung verwendet und die Waage darin gemäß dem originalverpackten Zustand gesichert und befestigt wurde. Bewahren Sie daher alle Verpackungsteile auf.

Es besteht keine Gewährleistung, wenn das Gerät durch Personen geöffnet wird, die hierzu nicht ausdrücklich von seca autorisiert worden sind.

Kunden im Ausland bitten wir, sich im Gewährleistungsfall direkt an den Verkäufer des jeweiligen Landes zu wenden.

Congratulations!

In the **seca 220** measuring rod, you have acquired an accurate and at the same time sturdy rod for measuring the height of children and adults.

It is manufactured from stable, easy-care aluminium profile. The measuring slide is made of plastic and can be folded.

The **seca 220** measuring rod is for measuring height and thus for assessing the state of health of patients and for detecting and monitoring pathological nutritional or other physiological disorders.

It is attached to the column of seca column scales using the assembly material supplied.

In combination with a scale, therefore, the measuring rod serves as a complete measuring and weighing station.

The **seca 220** measuring rod is used with a seca column scale primarily in hospitals, general practice and measuring and nursing facilities on wards.

Safety

Before using the new measuring rod, please take a little time to read the following safety instructions:

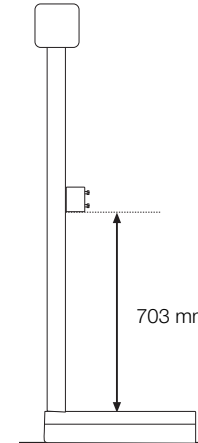
- Follow the operating instructions.
- Attach the measuring rod only to seca column scales.
- Use the assembly material supplied.

- When assembling, ensure that screws are tight and that the rod has been assembled correctly (see chapter entitled "Assembly instructions").
- Fold down the measuring slide after height has been measured to avoid the risk of injury.

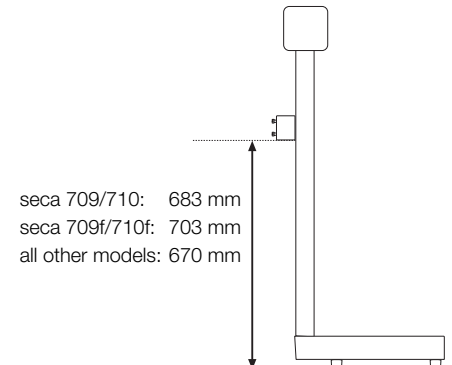
Assembly instructions

1. Screw the fixing block to the rear (on models 711/712: **front**) of the column using two screws. Tighten the screws just far enough so that the block can still be moved.
2. Measure from the floor (on models 711/712: **from the platform**) to the bottom edge of the fixing block.
3. Move the fixing block until the appropriate height (see diagrams) is set and then tighten up the screws.

seca 711, 712, 711f + 712f



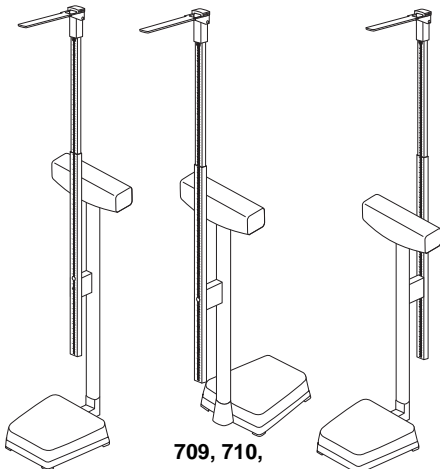
all other seca models



- Screw the measuring rod to the fixing block. The measuring slide and the scale point **away from the weighing platform** on seca models 709, 710, 709f and 710f and **towards the weighing platform** on all other models:

Measuring rod at front

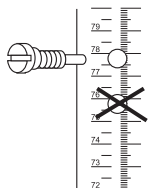
Measuring rod at rear



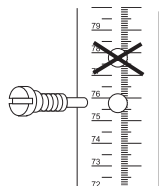
**711, 712,
711f, 712f**

**709, 710,
709f, 710f**

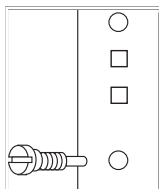
**all other seca
models**



Fixing hole for seca models 711, 712, 709f, 710f, 711f + 712f.



Fixing hole for seca models 709 and 710.

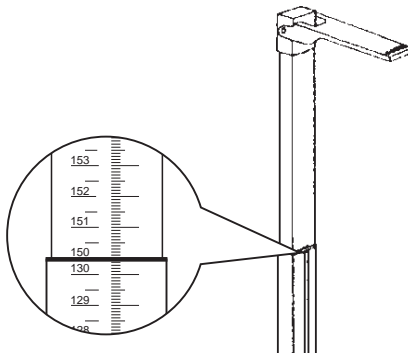


Fixing hole right at the bottom for all other seca models.

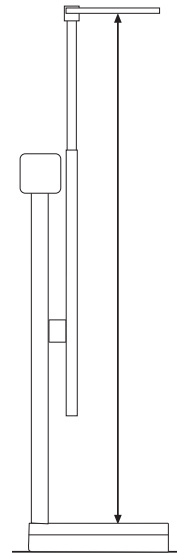
Fine adjustment

If you want to set your measuring rod exactly:

- Set measuring slide to a value, e.g. 150 cm.



- Using another measuring rod, measure the difference from the platform (models 709, 710, 709f, 710f: **from the floor**) to the measuring slide and note the difference.
- Unscrew the measuring rod from the fixing block.
- Slightly loosen the screws of the fixing block, move it up or down a little depending on the difference and screw it tight again.
- Screw measuring rod back onto fixing block.
- Check height again and correct if necessary.



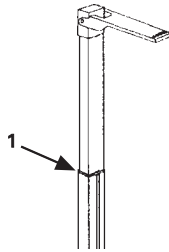
Operation

How to measure properly...

- Engage measuring slide in the horizontal position for measuring.
- Push measuring slide upwards according to the height of the person to be measured.

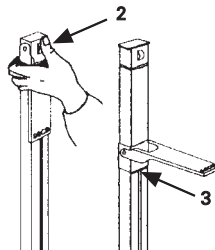
For measuring from 130.5 cm to 200 cm:

- read-off mark (1)



for measuring below 130.5 cm:

- release lock (2) by pressing on it
- push measuring slide downwards
- read-off mark (3)



3. The person to be measured positions him or herself under the measuring slide. The back and head must be straight.
4. The measuring slide is pushed onto the head so that the measuring slide abuts without bending.
5. Read off body height at the read-off mark.
If the above-mentioned instructions are followed, accuracy greater than ± 5 mm can be achieved.

Cleaning

Clean the measuring rod as required using a domestic cleaning agent or commercially-available disinfectant. Follow the manufacturer's instructions.

Technical data

Measurement range:	60-200 cm / 24-78 inch
Graduations:	1mm /1/8 inch
Dimensions (W x H x D):	55 x 784 x 34 mm
Weight:	ca.700 g
Temperature range:	+10 °C up to +40 °C
Medical product in accordance with Directive 93/42/EEC:	Class I

Disposal

Should the measuring rod no longer be able to be used, the responsible waste disposal association will be glad to give you information about the measures necessary to dispose of it properly.

Warranty

A two-year warranty from date of delivery applies to defects attributable to poor materials or workmanship. All moveable parts - batteries, cables, mains units, rechargeable batteries etc. - are excluded. Defects which come under warranty will be made good for the customer at no charge on production of the receipt. No further claims can be entertained. The costs of transport in both directions will be borne by the customer should the equipment be located anywhere other than the customer's premises. In the event of transport damage, claims under warranty can be honoured only if the complete original packaging was used for any transport and the scale secured and attached in that packaging just as it was when originally packed. All the packaging should therefore be retained.

A claim under warranty will not be honoured if the equipment is opened by persons not expressly authorised by seca to do so.

We would ask our customers abroad to contact their local sales agent in the event of a warranty matter.

Félicitations

En achetant la toise de mesure seca 220, vous avez acquis un appareil de mesure pour enfants et pour adultes à la fois précis et robuste.

Elle est constituée d'un profilé en aluminium stable et facile d'entretien. Le curseur est conçu en matière synthétique et est rabattable.

La toise de mesure seca 220 sert à mesurer la taille et à juger ainsi de l'état de santé du patient, ainsi qu'à déceler et à surveiller des troubles maladiques dus à l'alimentation ou d'autres troubles physiologiques.

Elle est fixée sur la colonne avec le matériel de montage des pèse-personne à colonne seca.

La toise de mesure permet ainsi de transformer un pèse-personne en un poste complet de mesure et de pesage.

La toise de mesure seca 220 est un élément qui peut être ajouté à un pèse-personne seca utilisé dans un hôpital, un cabinet médical ou dans des instituts de mesure et de soins stationnaires.

Sécurité

Avant d'utiliser la nouvelle toise de mesure, prenez le temps de lire les consignes de sécurité suivantes.

- Veuillez respecter les instructions du mode d'emploi.
- Fixez la toise de mesure uniquement sur un pèse-personne seca.

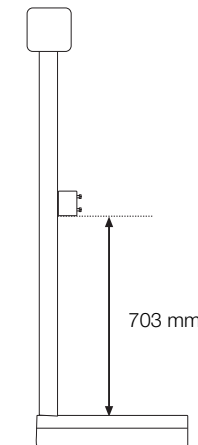
Modèle 220

- Utilisez le matériel de montage fourni. Veillez à un montage correct et au bon serrage des vis (se reporter au chapitre Instructions de montage).
- Après la mesure de la taille, rabattez le curseur afin d'éviter tout risque de danger.

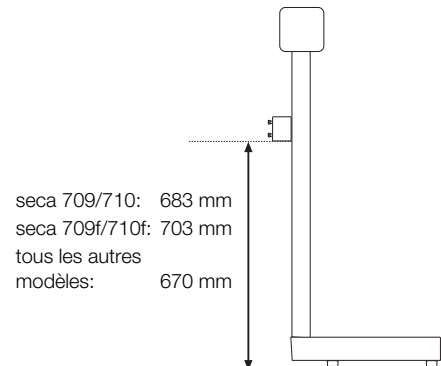
Instructions de montage

1. Visser le bloc de fixation au côté arrière (modèle 711/712: **côté avant**) de la colonne à l'aide de deux vis. Serrer les vis de sorte que le bloc puisse encore être déplacé.
2. Prendre la mesure depuis le sol (modèles 711/712: **depuis la plate-forme**) jusqu'au côté inférieur du bloc de fixation.
3. Faire glisser le bloc de fixation jusqu'à ce que la hauteur correspondante (voir figures) soit réglée et serrer les vis.

seca 711, 712, 711f + 712f



tous les autres modèles seca

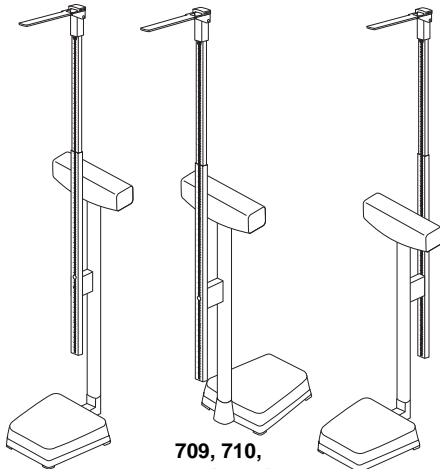


seca 709/710: 683 mm
seca 709f/710f: 703 mm
tous les autres
modèles: 670 mm

4. Visser la toise de mesure au bloc de fixation. Sur les modèles seca 709, 710, 709f et 710f, le curseur et la graduation sont dirigés **vers l'extérieur de la plate-forme de pesage** et sur tous les autres modèles, **vers l'intérieur de la plate-forme de pesage** :

Toise de mesure vers l'avant

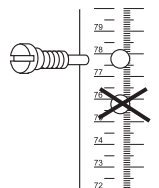
Toise de mesure vers l'arrière



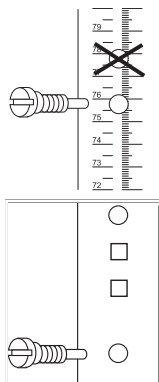
711, 712,
711f, 712f

709, 710,
709f, 710f

tous les autres
modèles seca



Trou de fixation pour les modèles seca 711, 712, 709f, 710f, 711f + 712f.



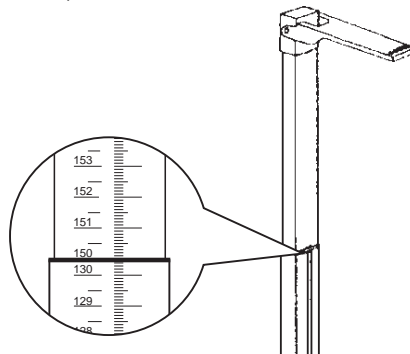
Trou de fixation pour les modèles seca 709 et 710.

Trou de fixation inférieur pour tous les autres modèles seca.

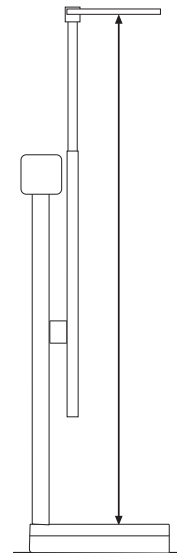
Réglage fin

Si vous souhaitez régler votre toise de mesure avec précision :

1. Positionner la butée de tête sur une valeur, par ex. 150 cm.



2. Avec une autre toise de mesure, mesurer la distance entre la plate-forme et la butée de tête et noter l'écart (pour les modèles 709, 710, 709f, 710f : **distance entre le sol et la butée**).



3. Dévisser la toise de mesure du bloc de fixation.
4. Desserrer légèrement les vis du bloc de fixation, déplacer le bloc vers le haut ou vers le bas en fonction de l'écart et le revisser.
5. Revisser la toise de mesure sur le bloc de fixation.
6. Contrôler à nouveau la hauteur et le cas échéant, apporter les corrections nécessaires.

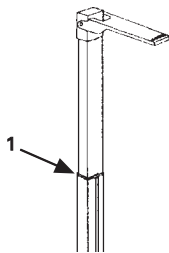
Utilisation

Pour mesurer correctement...

1. Encliqueter le curseur en position horizontale.
2. Pousser le curseur vers le haut selon la grandeur de la personne à mesurer.

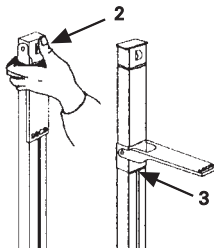
Pour des mesures comprises entre 130,5 cm et 200 cm:

- Graduation (1)



Pour les mesures inférieures à 130,5cm:

- Desserrer le dispositif d'arrêt (2) en faisant pression
- Pousser le curseur vers le bas
- Graduation (3)



3. La personne à peser doit se tenir sous le curseur. Le dos et la tête doivent être droits.
4. Le pied à coulisse est poussé sur la tête de sorte que le curseur pose sur la tête, sans plier.
5. Lire la taille sur la graduation.
En respectant les étapes ci-dessus, on obtient une précision de mesure d'environ ± 5 mm.

Nettoyage

Nettoyez la toise de mesure si nécessaire avec un nettoyant ménager ou un désinfectant courant. Veuillez respecter les instructions du fabricant.

Données techniques

Plage de mesure :	60-200 cm / 24-78 inch
Graduation :	1 mm /1/8 inch
Dimensions (L x H x Pr.) :	55 x 784 x 34 mm
Poids :	ca.700 g
Limites de température :	+10 °C à +40 °C
Produit médical en vertu de la directive 93/42/CEE :	Classe I

Elimination

Si la toise de mesure ne peut plus être utilisée, l'organisme d'enlèvement des déchets pourra vous renseigner sur les mesures nécessaires à prendre pour une élimination appropriée.

Garantie

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matière et de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, telles que les batteries, les câbles, les adaptateurs secteur, les accumulateurs etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la quittance d'achat par le client. Aucune autre demande de réparation ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas installé à la même adresse que celle du client. En cas d'endommagements dus au transport, le cas de garantie peut être invoqué uniquement si l'emballage d'origine complet a été utilisé pour les transports et si la balance a été immobilisée et fixée conformément à l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucun cas de garantie ne peut être invoqué si l'appareil est ouvert par des personnes qui ne sont pas explicitement autorisées par seca.

Nous prions nos clients à l'étranger de bien vouloir contacter directement le revendeur de leur pays respectif pour les cas de garantie.

Congratulazioni vivissime

Con l'asta graduata **seca 220** avete acquistato uno strumento per la misura della statura (statimetro) di bambini ed adulti, preciso e contemporaneamente robusto. Esso è fabbricato in profilato di alluminio robusto e pratico. La linguetta dello scorrevole è realizzata in plastica ed è ripiegabile.

L'asta graduata **seca 220** serve per misurare la statura, consentendo in tal modo la valutazione dello stato di salute del paziente come pure il riconoscimento e l'osservazione di disturbi patologici della nutrizione ed altri disturbi fisiologici.

Essa viene fissata con il materiale per il montaggio, compreso nella fornitura, alla colonna delle bilance seca a colonna.

In questo modo l'asta graduata, unitamente ad una bilancia, serve da stazione di misura e pesatura completa. L'asta graduata **seca 220** trova la sua applicazione unitamente ad una bilancia seca a colonna soprattutto in ospedali, ambulatori medici e nelle istituzioni fisse per la misura e la cura.

Sicurezza

Prima di utilizzare la nuova asta graduata, prendetevi per favore un po' di tempo, per leggere le seguenti avvertenze riguardanti la sicurezza.

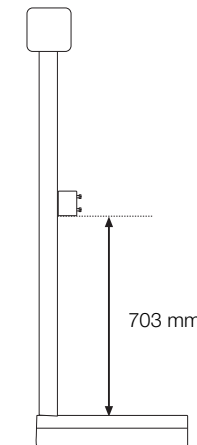
- Attenetevi alle indicazioni nelle istruzioni per l'uso.
- Fissate l'asta graduata solo a bilance seca a colonna.

- Utilizzate il materiale fornito assieme per il montaggio.
- Nel montaggio fate attenzione a fissare saldamente le viti ed alla correttezza del montaggio stesso (v. il capitolo Istruzioni per il montaggio).
- Dopo la misurazione della statura, ripiegate la linguetta dello scorrevole di misura verso il basso, per evitare lesioni.

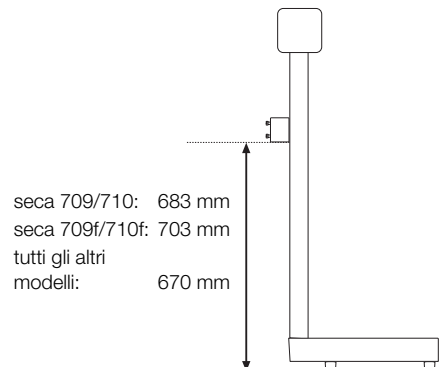
Istruzioni per il montaggio

1. Avvitare il blocco di fissaggio al lato posteriore (modelli 711/712: **lato anteriore**) della colonna con due viti. Serrate le viti solo in misura tale, da poter ancora spostare il blocco.
2. Misurate la distanza dal pavimento (modelli 711/712: **dalla piattaforma**) fino allo spigolo inferiore del blocco di fissaggio.
3. Spostate il blocco di fissaggio fino ad aver impostato l'altezza corrispondente (v. figure) e serrate saldamente le viti.

seca 711, 712, 711f + 712f



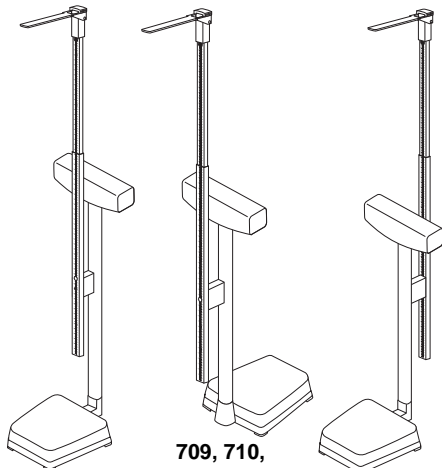
tutti gli altri modelli seca



4. Avvitare l'asta graduata al blocco di fissaggio. Nei modelli seca 709, 710, 709f und 710f la linguetta di misura e la scala sono rivolte **verso la parte opposta alla piattaforma di pesata** e negli altri modelli **verso la piattaforma di pesata**:

Asta graduata davanti

Asta graduata dietro

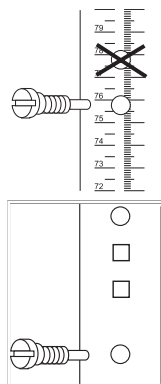
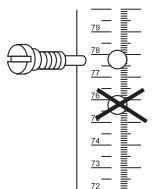


711, 712,
711f, 712f

709, 710,
709f, 710f

tutti gli altri
modelli seca

Foro di fissaggio per i modelli seca 711, 712, 709f, 710f, 711f + 712f.



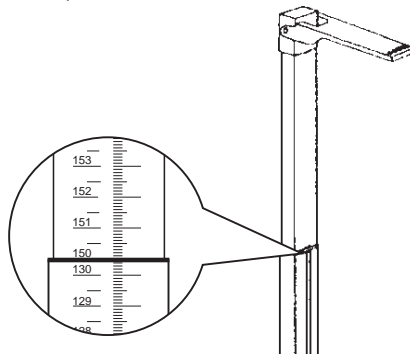
Foro di fissaggio per i modelli seca 709 e 710.

Foro di fissaggio in basso per tutti gli altri modelli seca.

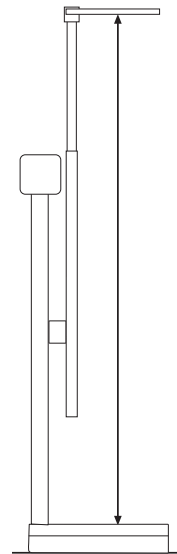
Regolazione fine

Se volete regolare la vostra asta graduata in modo estremamente preciso:

1. Impostate l'arresto per la testa su un valore, p. es. 150 cm.



2. Servendovi di un'altra asta graduata misurate la distanza dalla piattaforma (modelli 709, 710, 709f, 710f: **da terra**) all'arresto per la testa ed annotate la differenza.
3. Svitare l'asta di misura dal blocco di fissaggio.
4. Allentate leggermente le viti del blocco di fissaggio, spostate il blocco in misura corrispondente alla differenza verso l'alto oppure verso il basso e quindi serrate di nuovo saldamente.
5. Avvitare di nuovo l'asta graduata al blocco di fissaggio.
6. Controllate di nuovo l'altezza ed eventualmente correggetela.



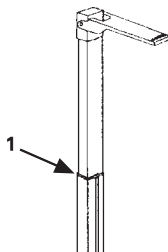
Uso

Così misuro correttamente...

1. Sistemare a scatto la linguetta per la misura in posizione orizzontale.
2. Spostare verso l'alto la linguetta di misura in modo corrispondente alla statura della persona da misurare.

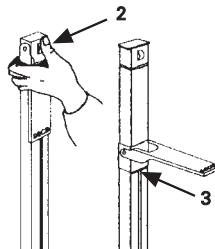
Per misurazioni da 130,5 cm fino a 200 cm

- Linea di fede (1)



Per misurazioni al di sotto di 130,5 cm:

- Sbloccare l'arresto (2) esercitando pressione
- Spostare la linguetta di misura verso il basso.
- Linea di fede (3)



3. La persona da misurare si mette sotto la linguetta di misura. Il dorso e la testa devono essere dritti.
4. Lo scorrevole di misura viene spostato sulla testa, in modo che la linguetta di misura sia appoggiata, senza flettersi.
5. Lettura della statura sulla linea di fede. Se ci si attiene alle istruzioni citate, si raggiunge una precisione superiore a ± 5 mm.

Pulizia

Pulite l'asta graduata, quando se ne presenta la necessità, con un detersivo per usi domestici oppure con un disinfettante normalmente in commercio. Attenetevi alle avvertenze del fabbricante.

Specifiche tecniche

Campo di misura:	60-200 cm / 24-78 inch
Divisione:	1mm /1/8 inch
Dimensioni (LxAxP):	55 x 784 x 34 mm
Peso proprio:	circa 700 g
Campo di temperatura:	+10 °C fino a +40 °C
Prodotto medicale conforme alla direttiva 93/42/CEE:	classe I

Smaltimento

Se l'asta graduata non si dovesse più poter utilizzare, l'ente per l'eliminazione dei rifiuti competente vi darà volentieri le informazioni sui provvedimenti necessari per l'eliminazione a regola d'arte.

Garanzia

Per difetti che si possono ricondurre ad errori di materiale o di fabbricazione vale un termine di garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili come, ad esempio, batterie, cavi, alimentatori, accumulatori, ecc, ne sono escluse. Difetti che sono coperti dalla garanzia, verranno eliminati gratuitamente per il cliente contro presentazione della ricevuta d'acquisto. Non è possibile prendere in considerazione altre pretese. I costi del trasporto di andata e di ritorno sono a carico del cliente, se l'apparecchio si trova in un luogo diverso dal domicilio del cliente. Nel caso di danni dovuti al trasporto i diritti di garanzia si possono far valere solo, se per il trasporto si è utilizzato l'imballaggio originale completo e la bilancia vi è stata fissata in modo conforme allo stato dell'imballaggio originale. Conservate quindi le parti dell'imballaggio.

Non vi è nessuna garanzia, se l'apparecchio è stato aperto da persone, che non sono state esplicitamente autorizzate a ciò dalla seca.

Preghiamo i clienti all'estero di rivolgersi nei casi previsti dalla garanzia direttamente al venditore del rispettivo Paese.

¡Le felicitamos!

Con la compra de la varilla de medición **seca 220** ha adquirido Ud. un aparato de medición para niños y adultos robusto y de gran precisión. Fabricada de perfil de aluminio robusto y de fácil limpieza. La reglilla es de plástico y abatible.

La varilla de medición **seca 220** sirve para medir la longitud y así para determinar el estado de salud del paciente y también para reconocer y controlar trastornos patológicos de alimentación o de tipo fisiológico.

Se sujeta a la columna de básculas para bebés de seca con el material de montaje entregado:

Combinada con una báscula, la varilla de medición sirve, pues, como estación completa de peso y de medición.

La varilla de medición **seca 220** encuentra aplicación junto con una báscula de columna seca principalmente en hospitales, consultorios médicos e instalaciones estacionarias de medición y de asistencia sanitaria.

Seguridad

Antes de proceder al uso de la nueva varilla de medición, rogamos sirva tomarse un poco de tiempo para leer las siguientes notas sobre la seguridad.

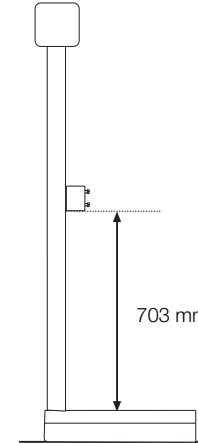
- Sírvase observar las notas y advertencias expuestas en las instrucciones de servicio.
- Sujetar la varilla de medición solamente en básculas de columna seca.

- Utilizar el material de montaje entregado.
- Durante el montaje, asegurarse del buen ajuste de los tornillos y de su correcto montaje (véase el capítulo en las instrucciones de montaje).
- Después de la medición, abatir la reglilla hacia abajo, para que no haya peligro de posibles lesiones.

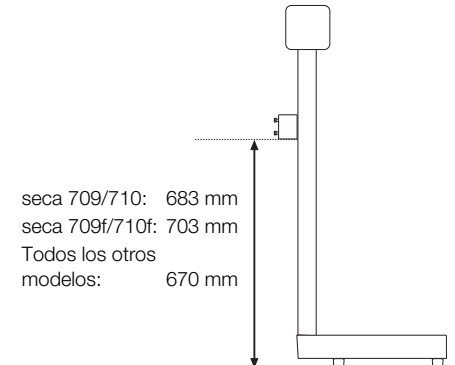
Instrucciones de montaje

1. Atornillar el bloque de fijación con dos tornillos a la parte trasera (Modelos 711/712: **parte delantera**) de la columna. Apriete los tornillos sólo de forma que el bloque pueda todavía desplazarse.
2. Mida desde el fondo (Modelos 711/712: **desde la plataforma**) hasta el borde inferior del bloque de fijación.
3. Corra el bloque de fijación hasta que esté ajustada la altura correspondiente (véanse las ilustraciones) y afiance los tornillos.

seca 711, 712, 711f + 712f



Todos los otros modelos seca

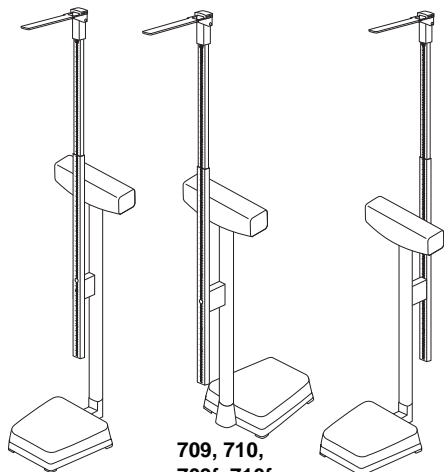


seca 709/710: 683 mm
seca 709f/710f: 703 mm
Todos los otros
modelos: 670 mm

4. Atornille la varilla de medición sobre el bloque de fijación. La lengüeta de medición y la escala graduada señalan, en los modelos seca 709, 710, 709f y 710f, **desde la plataforma de medición** y, en todos los otros modelos, **hacia la plataforma de medición**:

Varilla de medición delante

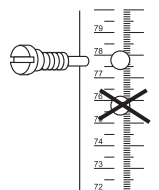
Varilla de medición atrás



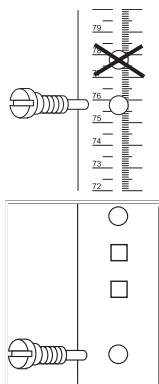
711, 712,
711f, 712f

709, 710,
709f, 710f

Todos los otros
modelos seca



Orificio de fijación para los modelos seca 711, 712, 709f, 710f, 711f + 712f.



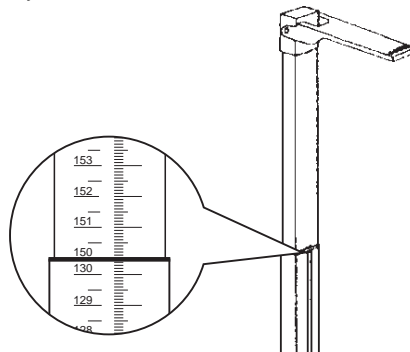
Orificio de fijación para los modelos seca 709 y 710.

Orificio de fijación completamente abajo para todos los otros modelos seca.

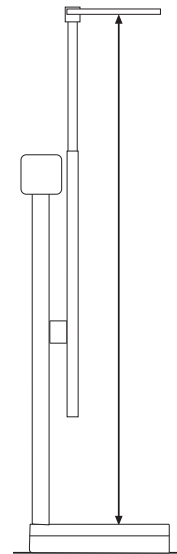
Ajuste de precisión

Si desea ajustar su varilla de medición con toda exactitud:

1. Ajustar el tope de cabeza a un valor; p. ej., 150 cm.



2. Medir con otra varilla de medición la separación desde la plataforma (Modelos 709, 710, 709f, 710f: **desde el fondo**) hasta el tope de cabeza y anotar la diferencia.
3. Destornillar la varilla de medición del bloque de fijación.
4. Aflojar un poco los tornillos del bloque de fijación, en correspondencia con la diferencia, correr el bloque hacia arriba o hacia abajo y afianzar nuevamente los tornillos.
5. Atornillar nuevamente la varilla de medición al bloque de fijación.
6. Verificar de nuevo la altura y corregirla si fuese necesario.



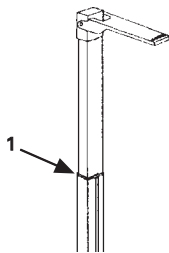
Manejo

Para pesar correctamente...

1. Encajar la reglilla horizontalmente para la medición.
2. Desplazar la reglilla hacia arriba según la altura de la persona a medir.

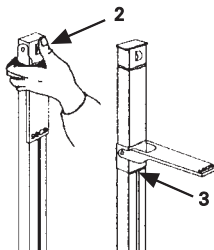
Para mediciones entre 130,5 cm. y 200 cm:

- Marca de lectura (1)



Para mediciones inferiores a los 130,5 cm.:

- Soltar el bloqueo (2) comprimiéndolo.
- Desplazar la reglilla hacia abajo
- Marca de lectura (3)



3. La persona a medir se coloca debajo de la reglilla. La espalda y la cabeza deben estar bien rectas.
4. Poner la reglilla sobre la cabeza, teniendo ésta contacto pero sin doblarse.
5. Leer la altura en la marca.
Manteniendo los pasos arriba indicados, se logra una exactitud mejor de ± 5 mm.

Limpieza

Limpiar la varilla de medición, según fuera preciso, con un detergente doméstico o con un desinfectante corriente. Seguir los avisos del fabricante.

Datos técnicos

Gama de medición:	60-200 cm / 24-78 inch
Graduación:	1 mm / 1/8 inch
Dimensiones (An.x Al.x F):	55 x 784 x 34 mm
Peso propio:	ca.700 g
Gama de temperatura:	+10 °C hasta +40 °C
Producto médico-sanitario conforme a la directiva 93/42/CE:	Clase I

Eliminación

Si no se pudiera utilizar más la varilla de medición, la Asociación gestora de residuos pertinente le informará con gusto sobre las medidas necesarias a llevar a cabo para una eliminación adecuada.

Garantía

Garantizamos 2 años de garantía a partir de la fecha de entrega por los fallos debidos a fallos de material o de fabricación. Se excluyen todas las piezas móviles como p. ej. pilas, cables, equipos de alimentación, acumuladores, etc. Los fallos que recaigan durante el periodo de garantía se subsanarán gratis presentando el recibo de compra. Otros derechos no pueden tenerse en consideración. El transporte de ida y vuelta corre a cargo del cliente, si el aparato se encuentra en otro lugar de la sede del cliente.

Sólo se concederán derechos de garantía en casos de daños de transporte, si en el transporte se usó el embalaje original y la báscula se aseguró y sujetó tal como en su estado original. Por lo tanto, conserve todas las piezas de embalaje.

La garantía caduca si el aparato es abierto por personas que no han sido autorizadas expresamente para ello por seca.

Rogamos a los clientes extranjeros que se dirijan ante un caso de garantía al vendedor del país respectivo.

Hjertelig tillykke

Med målepinden **seca 220** har De købt et præcist og samtidig holdbart længdemåleapparat til børn og voksne.

Den er fremstillet af stabil aluminiumprofil og er let at vedligeholde. Måleglidertungen er lavet af kunststof og kan klappes sammen.

Målepinden **seca 220** er beregnet til at måle kropslængden og dermed til at vurdere patienters helbredstilstand, ligeledes hjælper den til at konstatere og overvåge ernærings- eller andre fysiologiske forstyrrelser.

Vha. det medleverede monteringsmateriale befæstes den på søjlen fra seca-søjlevægte. Således udgør målepinden sammen med en vægt en komplet måle- og vejestation.

Målepinden **seca 220** anvendes sammen med en seca-søjlevægt især på hospitaler, i lægepraksisser og i stationære måle- og plejeindretninger.

Sikkerhed

Inden De tager den nye målepind i brug, bedes De bruge lidt tid på at læse de nedenstående sikkerhedshenvisninger igennem.

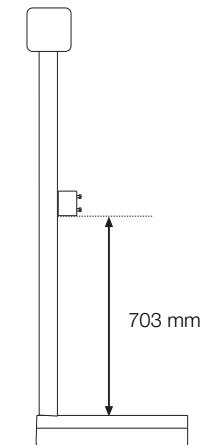
- Overhold henvisningerne i brugsanvisningen.
- Fastgør altid kun målepinden på seca-søjlevægte.
- Brug det medleverede monteringsmateriale.

- Sørg ved monteringen for, at skruerne sidder fast, og at monteringen udføres korrekt (se kapitlet Monteringsvejledning).
- Klap måleglidertungen ned efter længdemålingen for at undgå fare for kvæstelser.

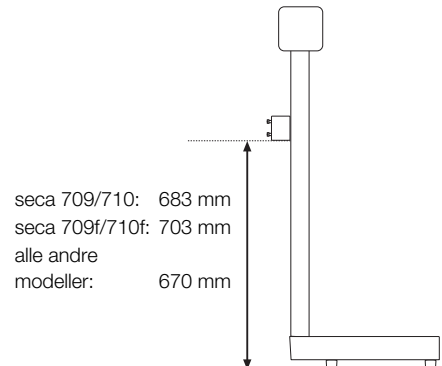
Monteringsvejledning

1. Befæstelsesblokken skrues på søjlens bagside (ved modellerne 711/712: **forside**) med to skruer. Stram kun skruerne så meget, at blokken endnu kan flyttes.
2. Mål fra gulvet (ved modellerne 711/712: **fra platformen**) til befæstelsesblokkens underkant.
3. Flyt befæstelsesblokken, til den tilsvarende højde (se illustrationerne) er indstillet, og skru skruerne fast.

seca 711, 712, 711f + 712f



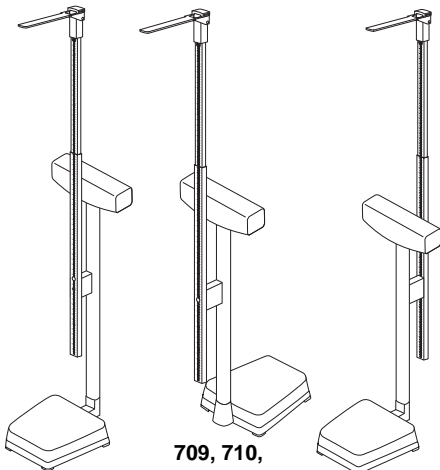
alle andre seca-modeller



4. Skru målepinden på befæstelsesblokken. Måletungen og skalaen peger ved modellerne seca 709, 710, 709f og 710f **væk fra vejeplatformen** og ved alle andre modeller **hen til vejeplatformen**:

Målepind foran

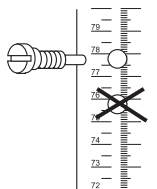
Målepind bagved



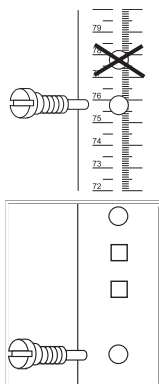
**711, 712,
711f, 712f**

**709, 710,
709f, 710f**

**alle andre
seca modeller**



Befæstelseshul til modellerne seca 711, 712, 709f, 710f, 711f + 712f.



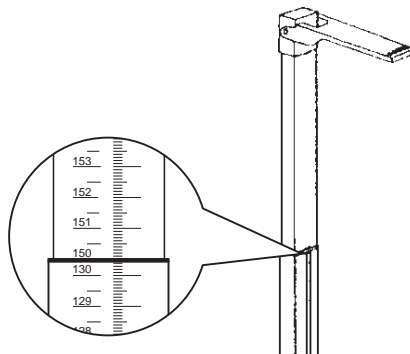
Befæstelseshul til modellerne seca 709 og 710.

Befæstelseshul helt nede til alle andre seca modeller.

Finjustering

Hvis De vil indstille målepinden helt præcist:

1. Indstil hovedstopanslaget på en værdi, f.eks. 150 cm.



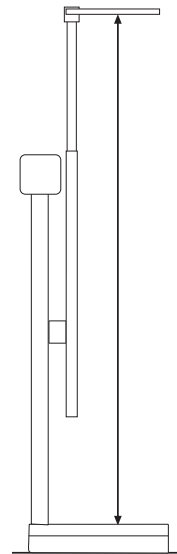
2. Mål med en anden målepind afstanden fra platformen (ved modellerne 709, 710, 709f, 710f: **fra gulvet**) til hovedstopanslaget bemærk forskellen.

3. Skru målepinden af befæstelsesblokken.

4. Befæstelsesblokkens skruer løsnes lidt, blokken flyttes i overensstemmelse med forskellen op eller ned og skrues fast igen.

5. Skru målepinden på befæstelsesblokken igen.

6. Kontroller højden igen, korriger den i givet fald.



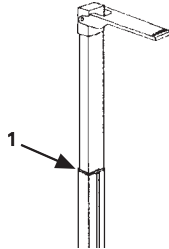
Betjening

Sådan måler jeg rigtigt...

1. Til målingen skal man lade måletungen gå i hak i vandret position.
2. Skub måletungen opad, så den svarer til højden på den person, som skal måles.

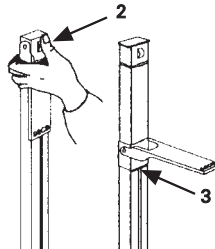
Til målinger fra 130,5 cm til 200 cm:

- Aflæsningsmærke (1)



Til måling under 130,5 cm:

- Blokeringen (2) løsnes ved at trykke på den
- Skub måletungen nedad
- Aflæsningsmærke (3)



3. Den person, som skal måles, stiller sig ind under måletungen. Ryggen og hovedet skal holdes opret.
4. Målegliden skubbes nedad på hovedet, således at måletungen ligger på det, uden at danne en bue.
5. Kropshøjden kan aflæses på aflæsningsmærket.
Hvis den ovennævnte fremgangsmåde overholdes, opnår man en nøjagtighed, som er bedre end ± 5 mm.

Rengøring

Rengør målepinden efter behov med et husholdningsrengøringsmiddel eller et almindeligt desinfektionsmiddel. Overhold producentens henvisninger.

Tekniske data

Måleområde:	60-200 cm / 24-78 inch
Inddeling:	1mm /1/8 inch
Mål (B x H x D):	55 x 784 x 34 mm
Egenvægt:	ca.700 g
Temperaturområde:	+10 °C til +40 °C
Medicinsk produkt iht.direktiv 93/42/EØF:	Klasse I

Bortskaffelse

Når målepinden en gang ikke kan bruges mere, kan det ansvarlige affaldsselskab give oplysning om de nødvendige forholdsregler til en faglig korrekt bortskaffelse.

Garanti

For mangler, som skyldes materiale- eller fabriktionsfejl, gælder en to års garantifrist fra dagen for leveringen. Alle bevægelige dele, f.eks. batterier, kabler, netenheder, akkuer osv., er udelukket herfra. Mangler, som dækkes af garantien, udbedres gratis for kunden mod fremlæggelse af salgskvitteringen. Der kan ikke tages hensyn til andre krav. Udgifter for transporten frem og tilbage debiteres kunden, hvis apparatet befinder sig på et andet sted end kundens adresse. Ved transportskader kan garanti-krav kun gøres gældende, hvis hele den originale emballage er blevet benyttet til transporter, og vægten har været sikret og befæstet deri på tilsvarende måde som den originale emballagetilstand. Opbevar derfor alle emballagedele.

Garantien bortfalder, hvis apparatet åbnes af personer, som ikke udtrykkeligt er autoriseret hertil af seca.

I garantitilfælde beder vi kunder i udlandet om at henvende sig direkte til sælgeren i det pågældende land.

Hjärtliga gratulationer

Med mätstaven **seca 220** har du fått en exakt och robust längdmättningsanordning för spädbarn och vuxna.

Mätstaven är tillverkad av stabil och lätttskött aluprofil. Mättungan är tillverkad av plast och kan fällas in.

Mätstaven **seca 220** kan användas för längdmätning och skattning av patientens hälsotillstånd samt bestämning och övervakning av sjukliga närings- eller andra fysiologiska störningar.

Den fästes med bifogat monteringsmaterial på seca stativvågar:

Mätstaven, tillsammans med en våg, är en komplett mät- och vägningstation.

Mätstaven **seca 220** tillsammans med en seca spädbarnsvåg är i huvudsak avsedd för användning hos barnläkare, på sjukhusets barnavdelningar och på stationära mät- och vårdinrättningar.

Säkerhet

Innan den nya mätstaven används skall man ta sig tid till att läsa igenom följande säkerhetsanvisningar.

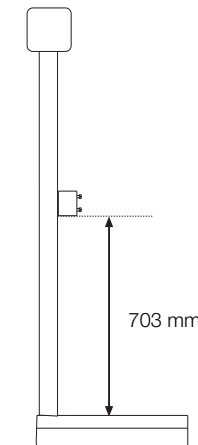
- Beakta anvisningarna i bruksanvisningen.
- Mätstaven får endast fästas på seca stativvågar.
- Använd bifogat monteringsmaterial.

- Vid monteringen skall man ge akt på korrekt montering och att skruvarna sitter ordentligt (se kapitel Monteringsanvisningar).
- För att undvika faror skall man fälla in mättungan efter var längdmätning.

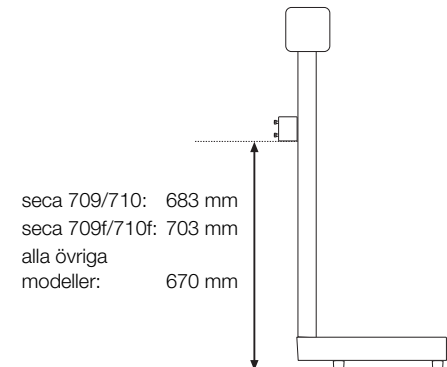
Monteringsanvisningar

1. Skruva fast monteringsblocket med två skruvar på baksidan (modellerna 711/712 **på framsidan**) av pelaren. Skruva endast fast skruvarna så att blocket fortfarande kan flyttas.
2. Mät från golvet (modellerna 711/712 **från plattformen**) till monteringsblockets underkant.
3. Flytta monteringsblocket till korrekt höjd (se illustrationer) och dra åt skruvarna ordentligt.

seca 711, 712, 711f + 712f



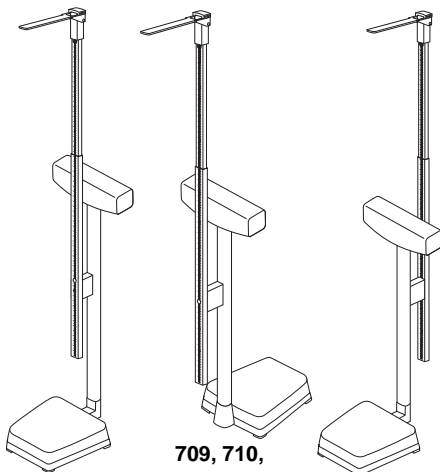
alla övriga seca-modeller



4. Skruva fast mätstaven på monteringsblocket. På modellerna seca 709, 710, 709f och 710f är mättungan och skallan riktade **bort från vågens plattform** och på alla andra modeller **i riktning mot vågens plattform**:

Mätstav fram

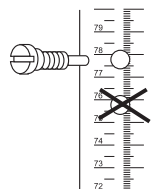
Mätstav bak



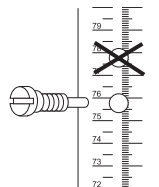
711, 712,
711f, 712f

709, 710,
709f, 710f

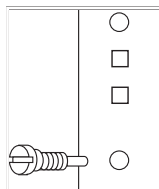
alla övriga
seca-modeller



Monteringshål för modellerna seca 711, 712, 709f, 710f, 711f + 712f.



Monteringshål för modellerna seca 709 och 710.

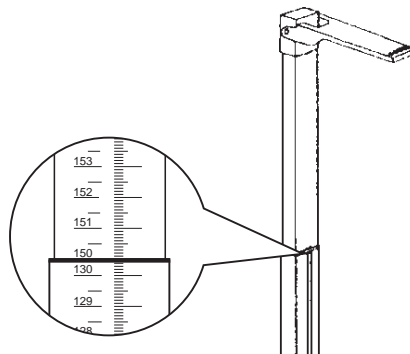


Monteringshål längst ner för alla övriga seca modeller.

Finjustering

När mätstaven skall ställas in exakt:

1. Ställ in huvudanslaget på ett värde t.ex. 150 cm.



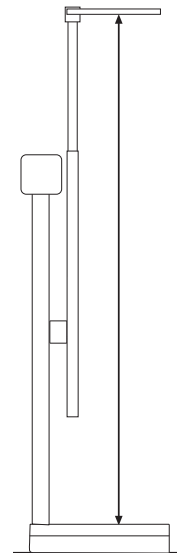
2. Mät avståndet från plattformen (modellerna 709, 710, 709f, 710f **från golvet**) upp till huvudanslaget med en annan mätstav och notera differensen.

3. Skruva av mätstaven från monteringsblocket.

4. Lossa skruvarna i monteringsblocket något, flytta nu blocket uppåt eller nedåt för att kompensera för differensen och skruva åter fast.

5. Skruva åter fast mätstaven på monteringsblocket.

6. Kontrollera höjden igen och korriger vid behov.



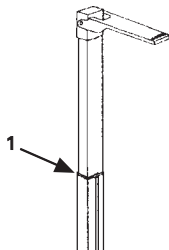
Användning

Så mäter man riktigt...

1. För mätning hakar man in mättungan i vågrät position.
2. Skjut mättungan uppåt motsvarande personens storlek.

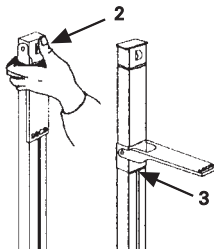
För mätningar från 130,5 cm till 200 cm:

- Avläsningmärke (1)



För mätningar under 130,5 cm:

- Lossa låsning (2) genom att trycka
- Skjut mättingan neråt
- Avläsningmärke (3)



3. Personen ställer sig under mättingan. Rygg och huvud måste hållas sträckta.
4. Mättingan skjuts så att den ligger an mot huvudet utan att böjas.
5. Avläs kroppslängden på avläsningmärket.
Om man följer ovanstående steg uppnås en mätnoggrannhet på bättre än ± 5 mm.

Rengöring

Mätstaven skall rengöras efter behov med ett vanligt hushållsrengöringsmedel eller desinfektionsmedel. Beakta tillverkarens anvisningar.

Tekniska data

Mätområde:	60-200 cm / 24-78 inch
Indelning:	1mm /1/8 inch
Mått (B x H x D):	55 x 784 x 34 mm
Vikt:	ca.700 g
Temperaturområde:	+10 °C till +40 °C
Medicinsk produkt enligt direktiv 93/42/EWG:	Klasse I

Sophantering

När mätstaven inte längre kan användas skall den lämnas till föreskriven sophantering.

Garanti

För brister vilka kan hänföras till material- eller fabriktionsfel lämnas en garantifrist på två år från leveransdatum. Undantagna från detta är alla rörliga delar, som t.ex. batterier, kablar, nätaggregat, laddningsbara batterier osv.. Brister vilka faller under garantin åtgärdas utan kostnad för kunden mot förvisande av köpkvittot. Övriga anspråk kan inte lämnas. Kunden står för transportkostnaderna när apparaten befinner sig på annan ort än kundens huvudadress. Vid transportsador kan garantianspråk endast göras gällande när för transporten den kompletta originalförpackningen använts och vågen säkrats och fixerats i originalförpackat tillstånd. Ta därför vara på alla förpackningsdelar.

Garantin upphör att gälla när apparaten öppnats av person som inte uttryckligen auktoriserats av seca.

Kunder i utlandet ber vi att i garantifall ta kontakt med representanten i respektive land.

Hjertelig til lykke

Med målestaven **seca 220** har du kjøpt et presist og samtidig robust lengdemåleapparat for barn og voksne.

Staven er laget av stabil og lettstelt aluminiumsprofil. Måletungen er laget av kunststoff og kan slås ned.

Målestaven **seca 220** benyttes for lengdemåling og dermed vurdering av helsetilstanden til pasienter samt oppdagelse og overvåking av sykelige forstyrrelser pga. feil ernæring eller andre fysiologiske forstyrrelser.

Staven festes med det medleverte montasjematerialet til søylen til seca-søylevekter. I kombinasjon med en vekt benyttes målestaven slik som en komplett måle- og veiestasjon.

Målestaven **seca 220** benyttes sammen med en seca-søylevekt hovedsakelig i sykehus, legekontorer og stasjonære måle- og pleieinnretninger.

Sikkerhet

Før den nye målestaven tas i bruk skal sikkerhetsinformasjonene nedenfor leses nøye.

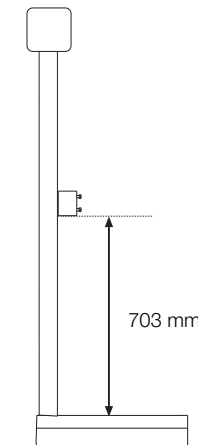
- Følg informasjonene i bruksanvisningen.
- Fest målestaven kun til seca-søylevekter.
- Benytt det medleverte montasjematerialet.

- Vær under monteringen oppmerksom på at skruene sitter fast og på korrekt montering (se kapittel monteringsanvisning).
- Slå måletungen ned etter lengdemålingen slik at det ikke er fare for skader.

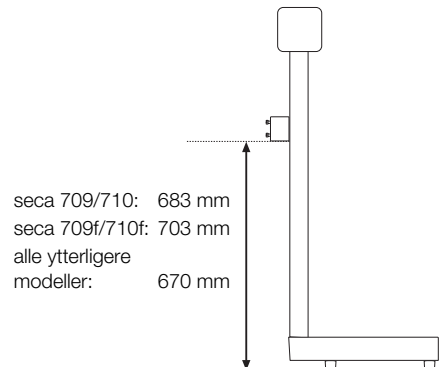
Monteringsanvisning

1. Skru festeblokken til baksiden av søylen (modellene 711/712: **forsiden**) med to skruer. Stram ikke skruene fastere enn at det ennå er mulig å forskyve blokken.
2. Mål fra bunnene (modellene 711/712: **fra plattformen**) og til underkanten av festeblokken.
3. Forskyv festeblokken inntil den tilsvarende høyden (se illustrasjonene) er nådd og stram deretter skruene godt fast.

seca 711, 712, 711f + 712f



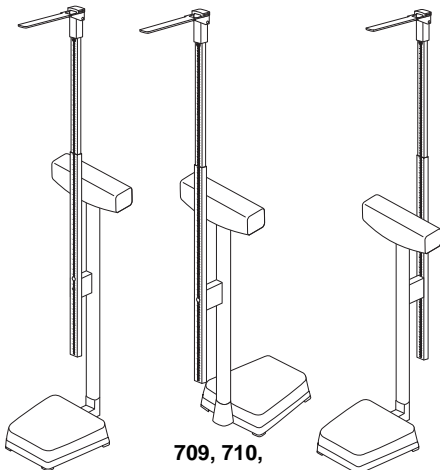
alle ytterligere seca-modeller



4. Skru målestokken fast på festeblokken. For modellene seca 709, 710, 709f og 710f peker måletungen og skalaen **bort fra veieplattformen**, mens de for alle andre modeller peker **mot veieplattformen**:

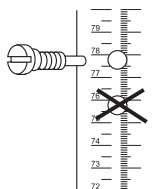
Målestokk foran

Målestokk bak

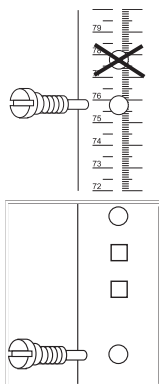


711, 712,
711f, 712f

709, 710,
709f, 710f
alle ytterligere
seca-modeller



Festehull for modellene seca 711, 712, 709f, 710f, 711f + 712f.



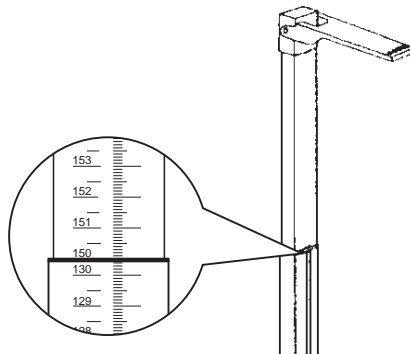
Festehull for modellene seca 709 og 710.

Festehull helt nede for alle ytterligere seca-modeller.

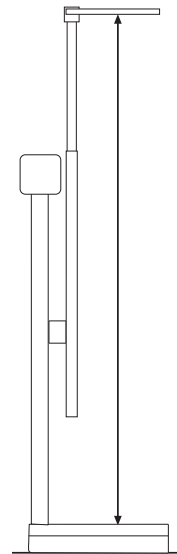
Finjustering

Dersom du ønsker å innstille målestokken helt nøyaktig:

1. Innstill hodeanslaget til en verdi, f.eks. 150 cm.



2. Mål avstanden fra plattformen (modellene 709, 710, 709f, 710f: **fra bunnen**) og til hodeanslaget med en annen målestokk og merk differansen.
3. Skru målestokken av festeblokken.
4. Løsne skruene til festeblokken litt, forskyv blokken oppover eller nedover i samsvar med differansen og stram til skruene igjen.
5. Skru målestokken fast på festeblokken igjen.
6. Kontroller høyden på nytt igjen og korreger om nødvendig.



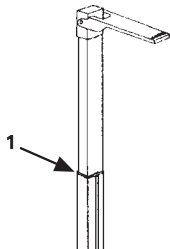
Betjening

Slik måler jeg riktig...

1. Lås måletungen for måling fast i vannrett posisjon.
2. Skyv måletungen oppover tilsvarende størrelsen til personen som skal måles.

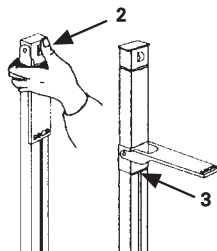
For målinger fra 130,5 cm inntil 200 cm:

- Avlesningsmerke (1)



For målinger under 130,5 cm:

- Løse låsing (2) ved trykk
- Skyv måletunge nedover
- Avlesningsmerke (3)



3. Personen som skal måles stiller seg under måletungen. Rygg og hode må være rettet ut rett.
4. Målelæren skyves på hodet slik at måletungen ligger på uten at den bøyes.
5. Kroppslengde avleses på avlesningsmerket.
Hvis skrittene nevnt ovenfor overholdes oppnås en nøyaktighet bedre ± 5 mm.

Rengjøring

Rengjør målestaven ved behov med et husholdningsrengjøringsmiddel eller et desinfeksjonsmiddel som er vanlig i handelen. Vær oppmerksom på produsentens henvisninger.

Tekniske data

Måleområde:	60-200 cm / 24-78 tommer
Deling:	1 mm /1/8 tomme
Dimensjoner (b x h x d):	55 x 784 x 34 mm
Egenvekt:	ca.700 g
Temperaturområde:	+10 °C bis +40 °C
Medisinsk produkt jf.direktivet 93/42/EEC:	Klasse I

Avfallshåndtering

Hvis målestaven ikke kan benyttes lenger, gir deg den lokale miljøstasjonen gjerne opplysninger om fagmessig avfallshåndtering.

Garanti

For mangler som er å tilbakeføre til material- eller produksjonsfeil gjelder en garantifrist på to år fra levering. Alle bevegelige deler, som f.eks. batterier, kabler, nettapparater, oppladbare batterier etc. er unntatt fra garantien. Mangler som faller inn under garantien, utbedres gratis for kunden mot fremleggelse av kjøpskvitteringen. Andre krav kan ikke imøtekommes. Utgifter til transport frem og tilbake belastes kunden hvis apparatet befinner seg på et annet sted enn kundens adresse. Ved transportskader kan garantikrav kun gjøres gjeldende hvis hele originalemballasjen brukes under transporten og vekten sikres og festes i emballasjen på samme måte som i originalpakket tilstand. Ta derfor vare på alle emballasjedeler.

Garantien ugyldiggjøres hvis apparatet åpnes av personer som ikke er uttrykkelig autorisert av seca.

Kunder i utlandet bes i garantitilfeller ta direkte kontakt med forhandleren i vedkommende land.

Sydämelliset onnitelut

Ostamalla **seca 220** mittasauvan olet hankkinut tarkan ja samalla kestäväen lasten ja aikuisten pituudenmittauslaitteen.

Mittasauva on valmistettu kestävästä ja helppohoitoisesta alumiiniprofiilista. Mittasauvan kieleke on valmistettu muovista ja sen voi taittaa.

seca 220 mittasauva on tarkoitettu pituuden mittaamiseen ja täten potilaiden terveydentilan arviointiin sekä sairaaloisten ravitsemus-tai muiden fysiologisten häiriöiden tunnistamiseen ja valvontaan.

Sauva kiinnitetään mukana toimitettua asennusmateriaalia käyttäen seca-pylväs-vaakojen pylvääseen.

Mittasauva toimii näin yhdessä vaa'an kanssa täydellisenä mittaus- ja punnitusasemana.

seca 220 mittasauvaa käytetään yhdessä seca-pylväs-vaan kanssa pääasiallisesti sairaaloissa, lääkäreiden vastaanotoilla ja mittaus- ja hoitolaitoksissa.

Turvallisuus

Ennen kuin otat uuden mittasauvan käyttöön, varaa vähän aikaa seuraavien turvallisuusohjeiden lukemiseen.

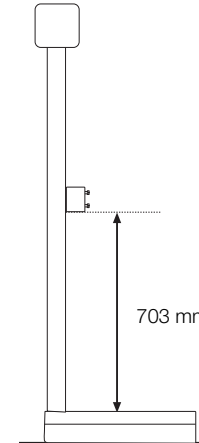
- Noudata käyttöohjeessa annettuja ohjeita.
- Kiinnitä mittasauva vain seca-pylväs-vaakoihin.

- Käytä mukana toimitettua asennusmateriaalia.
- Varmista asentaessasi, että ruuvit ovat lujasti kiinni ja vaaka oikein asennettu (ks. luku Asennusohje).
- Taita mittausluistin kieleke mittauksen jälkeen alas, jotta se ei muodosta loukkaantumisvaaraa.

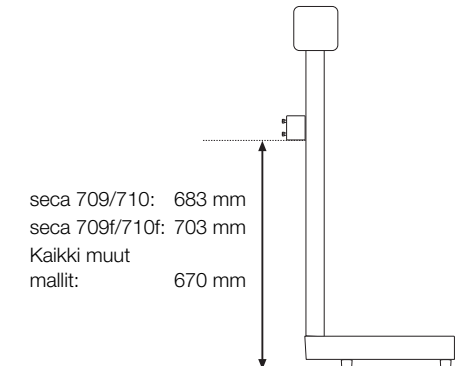
Asennusohje

1. Ruuvaa kiinnitysosa kahdella ruuvilla pylvään takaosaan (mallit 711/712: **etuosaan**). Kiristä ruuveja vain niin paljon, että kiinnitysosa voidaan vielä siirtää.
2. Mittaa etäisyys lattiasta (mallit 711/712: **punnitustasosta**) kiinnitysosan alareunaan.
3. Siirrä kiinnitysosaa, kunnes se on sopivalla korkeudella (ks. kuvat), ja kiristä ruuvit tiukalle.

seca 711, 712, 711f + 712f



Kaikki muut seca-mallit



seca 709/710: 683 mm

seca 709f/710f: 703 mm

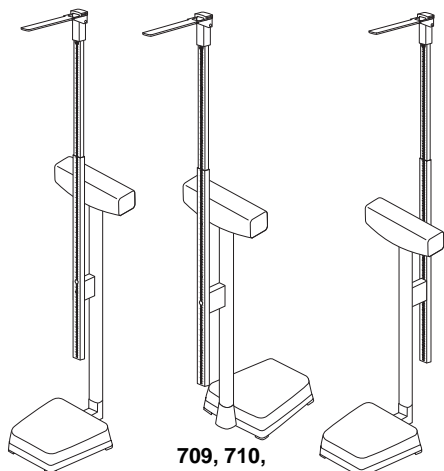
Kaikki muut

mallit: 670 mm

4. Ruuvaa mittasauva kiinnitysosaan kiinni. Mittauskieleke ja asteikko osoittavat malleissa seca 709, 710, 709f ja 710f **punnitustasosta poispäin** ja kaikissa muissa malleissa **punnitustasoon päin**:

Mittasauva edessä

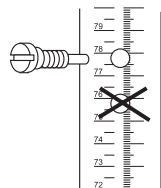
Mittasauva takana



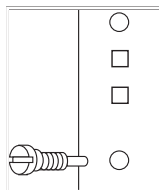
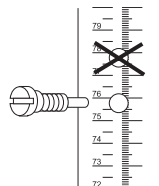
711, 712,
711f, 712f

709, 710,
709f, 710f

Kaikki muut
seca-mallit



Kiinnitysreikä malleissa
seca 711, 712, 709f,
710f, 711f + 712f.



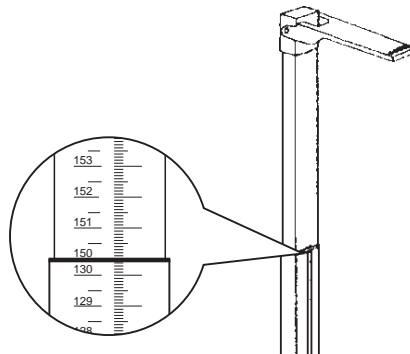
Kiinnitysreikä malleissa
seca 709 ja 710.

Kiinnitysreikä on kaikissa
muissa seca-malleissa
aivan alhaalla.

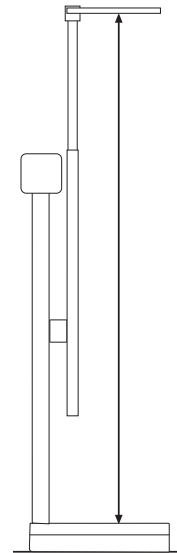
Hienosäätö

Kun mittaussauva halutaan säätää oikein tarkasti:

1. Säädä päänrajoitin jollekin korkeudelle, esim. 150 cm.



2. Mittaa jotain toista mittasauvaa käyttäen etäisyys punnitustasolta (mallit 709, 710, 709f, 710f: **lattiasta**) päänrajoittimeen asti ja pane erotus muistiin.
3. Ruuvaa mittasauva irti kiinnitysosasta.
4. Löyhää hieman kiinnitysosan ruuveja, siirrä kiinnitysosaa erotuksen verran ylös- tai alaspäin ja ruuvaa osa jälleen kiinni.
5. Ruuvaa mittasauva kiinnitysosaan kiinni.
6. Tarkista korkeus uudelleen ja korjaa tarvittaessa.



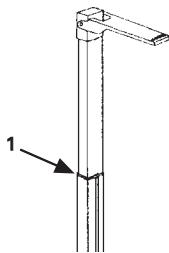
Käyttö

Näin mittaat oikein...

1. Lukitse mittauskieleke mittausta varten vaakasuoraan asentoon.
2. Työnnä mittauskielekettä mitattavan henkilön pituuden mukaan ylöspäin.

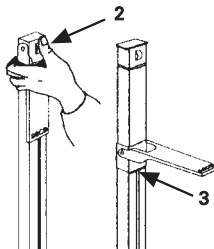
Kun mitattava pituus on 130,5 cm - 200 cm:

- Pituusmerkki (1)



Kun mitattava pituus on alle 130,5 cm:

- Avaa lukitus (2) painamalla.
- Avaa lukitus (2) painamalla
- Pituusmerkki (3)



3. Mitattava henkilö asettuu mittauskielekkeen alle. Selän ja pään täytyy olla suorassa.
4. Mittauskieleke työnnetään päätä vasten, niin että kieleke on kiinni päässä taitumatta.
5. Pituus luetaan pituusmerkistä. Edellä mainittuja vaiheita noudattamalla saavutetaan paremmin ± 5 mm:n tarkkuus.

Puhdistus

Puhdista mittasauva tarvittaessa talouspesuaineella tai tavanomaisella desinfiointiaineella. Noudata valmistajan antamia ohjeita.

Tekniset tiedot

Mitta-alue:	60-200 cm / 24-78 tuumaa
Jako:	1mm /1/8 tuumaa
Mitat (L x K x S):	55 x 784 x 34 mm
Omapaino:	n.700 g
Lämpötila-alue:	+10 °C – +40 °C
Lääketeollinen tuote direktiivin 93/42/ETY mukaan:	Luokka I

Jätteiden hävitys

Jos mittasauvaa ei voida enää käyttää, paikalliselta jätehuoltoliikkeeltä saat ohjeet, kuinka mittasauva hävitetään asianmukaisesti.

Takuu

Myönnämme puutteista, jotka johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, kahden vuoden takuun toimitusajankohdasta alkaen. Kaikki liikkuvat osat, kuten esim. paristot, sähköjohdot, verkkolaitteet, akut jne., eivät kuulu takuun piiriin. Takuun piiriin kuuluvat puutteet poistetaan asiakkaalle maksutta esitettäessä ostokuitti. Muita vaatimuksia ei ole mahdollista ottaa huomioon. Edestakaisesta kuljetuksesta syntyvät kulut menevät asiakkaan laskuun, jos laite on muulla kuin asiakkaan paikkakunnalla. Kuljetusvahingoista voidaan esittää korvausvaatimuksia vain, kun kuljetukseen on käytetty kokonaista alkuperäispakkausta ja vaaka on varmistettu ja kiinnitetty pakkaukseen samalla tavalla kuin alkuperäisessä toimituksessa. Kaikki pakkausosat tulee säilyttää tallellä tästä syystä.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen avaa henkilö, jota seca ei ole nimenomaisesti valtuuttanut tähän.

Ulkomaille olevia asiakkaita pyydämme kääntymään takuutapauksessa suoraan kyseisen maan myyntiliikkeen puoleen.

Hartelijk gefeliciteerd

Met de meetlat **seca 220** heeft u een precies en tegelijkertijd robuust lengtemeetstel voor kinderen en volwassenen verkregen. De meetlat is van stabiel en eenvoudig te onderhouden aluminiumprofiel vervaardigd. De meetschuiftong is van kunststof vervaardigd en inklapbaar.

De meetlat **seca 220** dient voor de lengtemeting en zodoende voor de beoordeling van de gezondheidstoestand van patiënten en de controle en herkenning van pathologische voeding- en andere fysiologische storingen. De meetlat wordt met het bijgevoegde montage materiaal aan de zuil van seca zuilweegschalen bevestigd.

De meetlat dient op deze manier in combinatie met een weegschaal als compleet meet- en weegstation. De meetlat **seca 220** wordt in combinatie met een zuilweegschaal hoofdzakelijk toegepast in ziekenhuizen, artspraktijken en stationaire meet- en verzorgingsinrichtingen.

Veiligheid

Voor u de nieuwe meetlat gebruikt dient u zich de tijd te nemen om de veiligheidsinstructies te lezen.

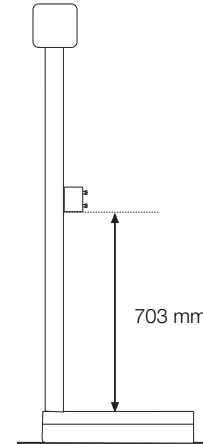
- Neem de instructies in de gebruiksaanwijzing in acht.
- Bevestig de meetlat alleen aan seca zuilweegschalen.
- Gebruik het bijgevoegde montage materiaal.

- Let er bij de montage op dat de schroeven vast zitten en op een correcte montage (zie hoofdstuk: montageinstructie).
- Klap de meetschuiftong na de lengtemeting naar beneden om gevaar voor letsel te voorkomen.

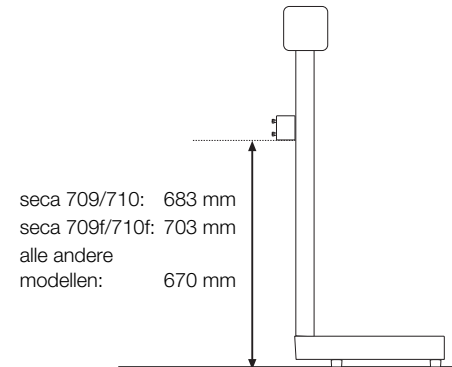
Montageinstructie

1. Het bevestigingsblok met twee schroeven aan den achterzijde (modellen 711/712: **voorzijde**) van de zuil schroeven. Trek de schroeven slechts zodanig vast, dat het blok nog kan worden verschoven.
2. Meet vanaf de bodem (modellen 711/712: **vanaf het platform**) tot de onderkant van het bevestigingsblok.
3. Verschuif het bevestigingsblok tot de desbetreffende hoogte (zie afbeeldingen) ingesteld is en trek de schroeven goed vast.

seca 711, 712, 711f + 712f



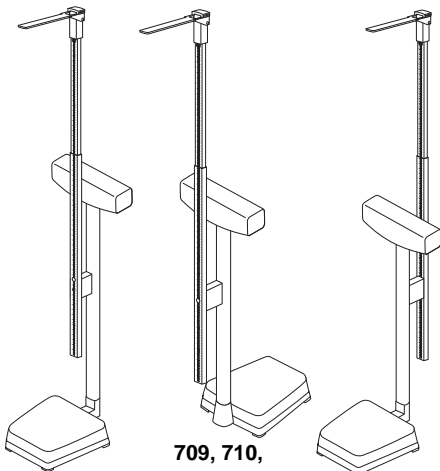
alle andere seca-modellen



4. Schroef de meetlat op het bevestigingsblok. De meettong en de scala wijzen bij de modellen seca 709, 710, 709f en 710f **van het weegplatform af** en bij alle andere modellen **naar het weegplatform toe**:

Meetlat voor

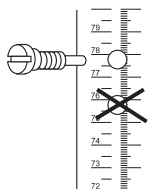
Meetlat achter



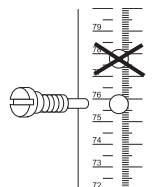
711, 712,
711f, 712f

709, 710,
709f, 710f

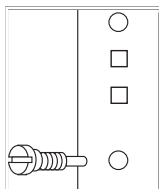
alle andere
seca modellen



Bevestigingsgat voor de modellen seca 711, 712, 709f, 710f, 711f + 712f.



Bevestigingsgat voor de modellen seca 709 en 710.

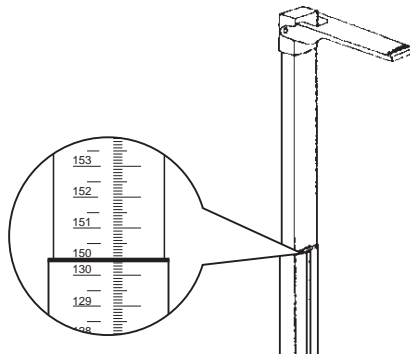


Bevestigingsgat helemaal beneden voor alle andere seca modellen.

Fijne afstelling

Wanneer u de meetlat heel nauwkeurig wilt instellen:

1. De hoofdaanslag op een waarde, bijv. 150 cm instellen.



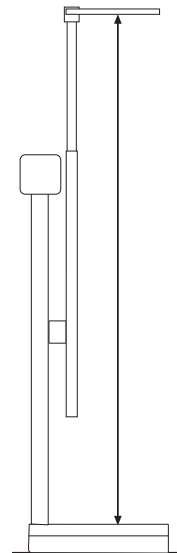
2. Met een andere meetlat de afstand van het platform (modellen 709, 710, 709f, 710f: **van de bodem**) tot de hoofdaanslag meten en het verschil onthouden.

3. Meetlat van het bevestigingsblok losschroeven.

4. De schroeven van het bevestigingsblok iets losdraaien, het blok overeenkomstig het verschil omhoog of omlaag schuiven en weer vastschroeven.

5. De meetlat weer aan het bevestigingsblok schroeven.

6. Hoogte opnieuw controleren en eventueel corrigeren.



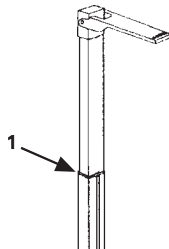
Bediening

Zo meet ik correct...

1. Meettong voor het meten in horizontale positie laten ineensluiten.
2. Meettong overeenkomstig de grootte van de te meten persoon naar boven schuiven.

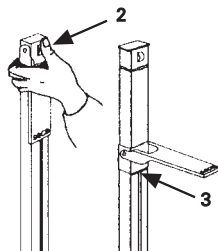
Voor metingen van 130,5 tot 200 cm:

- Afleesmarkering (1)



Voor metingen onder 130,5 cm:

- Vergrendeling (2) door druk losmaken.
- Meettong naar beneden schuiven.
- Afleesmarkering (3)



3. De te meten persoon gaat onder de meettong staan. Rug en hoofd moeten recht zijn.
4. De meetschuf wordt op het hoofd geschoven, zodat de meettong op het hoofd ligt zonder dat deze doorbuigt.
5. Aflezen van de lichaamslengte op de afleesmarkering.
Bij het aanhouden van de bovengenoemde stappen wordt een precisie bereikt met een afwijking van minder dan ± 5 mm.

Reiniging

Reinig de meetlat desgewenst met een huishoudreiniger of een in de handel gebruikelijk desinfecteermiddel. Let daarbij op de aanwijzingen van de fabrikant.

Technische gegevens

Meetbereik:	60-200 cm / 24-78 inch
Indeling:	1 mm / 1/8 inch
Afmetingen (B x H x D):	55 x 784 x 34 mm
Eigengewicht :	ca. 700 g
Temperatuurbereik:	+10 °C tot +40 °C
Medisch product overeenkomstig Richtlijn 93/42/EEG:	klasse I

Verwijderen van afval

Wanneer de meetlat niet meer gebruikt kan worden verstrekt het verantwoordelijke afvalbedrijf inlichtingen over de noodzakelijke maatregelen voor de vakkundige verwijdering.

Garantie

Voor gebreken, die voortvloeien uit materiaal- of fabricagefouten, geldt een garantieperiode van 2 jaar vanaf de levering. Alle beweeglijke delen zoals bijv. batterijen, kabels, voedingseenheden, accu's enz. zijn hiervan uitgesloten. Gebreken die onder de garantie vallen, worden tegen overdracht van de koopkwitantie kosteloos voor de klant verholpen. Met verdere aanspraken kan geen rekening worden gehouden. Transportkosten voor het zenden en terugsturen gaan ten laste van de klant, wanneer het apparaat zich op een andere plaats bevindt, dan de woonplaats van de klant. Bij transportschade kunnen er alleen garantieaanspraken geldend gemaakt worden, wanneer voor de transporten de originele verpakking wordt gebruikt en wanneer de weegschaal hierin volgens de origineel verpakte toestand beveiligd en bevestigd werd. Bewaar daarom alle verpakkingsdelen.

Er bestaat geen aanspraak op garantie wanneer het apparaat door personen wordt geopend die hiervoor niet uitdrukkelijk door seca werden geautoriseerd.

Klanten in het buitenland adviseren wij zich in geval van garantieaanspraken direct tot de verkoper van het desbetreffende land te richten.

Parabéns

Com a vareta de medição **seca 220**, você passou a dispor de um aparelho de medição da altura de crianças e adultos exacto e, ao mesmo tempo, robusto.

É construída em perfil de alumínio rígido e de fácil limpeza. A lingueta do cursor de medição é de plástico e dobrável.

A vareta de medição **seca 220** destina-se à medição da altura e, portanto, à avaliação do estado de saúde de pacientes e à detecção e vigilância de perturbações de saúde, de nutrição e de natureza fisiológica.

É fixada à coluna de balanças de coluna seca por meio do material de montagem fornecido juntamente.

Assim, a vareta de medição e a balança formam um centro completo de pesagem e medição.

A vareta de medição **seca 220** com uma balança de coluna seca é utilizada principalmente em hospitais, consultórios médicos e centros estacionários de medição e tratamento.

Segurança

Antes de utilizar esta nova vareta de medição, dedique um pouco do seu tempo à leitura das seguintes indicações de segurança.

- Respeite as indicações constantes das Instruções de Uso.
- Fixe a vareta de medição exclusivamente a balanças de coluna seca.

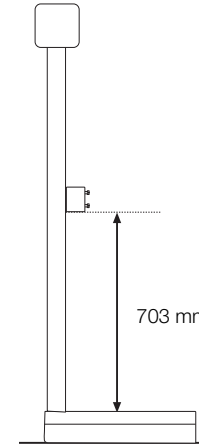
Modelo 220

- Utilize o material para montagem fornecido juntamente.
- Deve haver o cuidado de proceder a uma montagem correcta e de verificar o bom assentamento dos parafusos (ler o capítulo sobre a montagem).
- Após a medição, dobre para baixo a lingueta do cursor de medição para que não haja perigo de ferimentos.

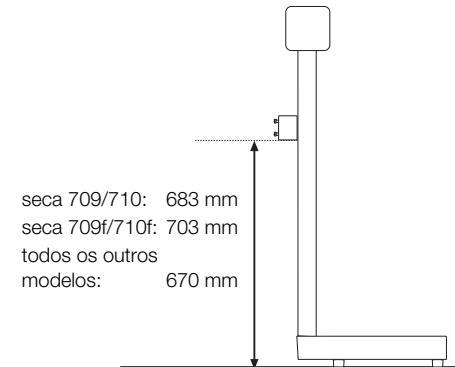
Sobre a montagem

1. Fixe o bloco de fixação por meio de dois parafusos na parte de trás (nos modelos 711/712: **na parte da frente**) da coluna. Aperte os parafusos de modo a permitir que o bloco deslize.
2. Meça a partir do solo (nos modelos 711/712: **a partir da plataforma**) até à aresta inferior do bloco de fixação.
3. Desloque o bloco de fixação até que seja atingida a altura correspondente (ver figuras) e aperte os parafusos.

seca 711, 712, 711f + 712f



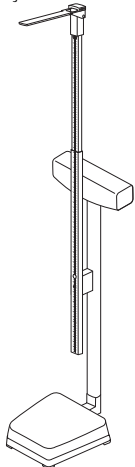
todos os outros modelos seca



seca 709/710:	683 mm
seca 709f/710f:	703 mm
todos os outros modelos:	670 mm

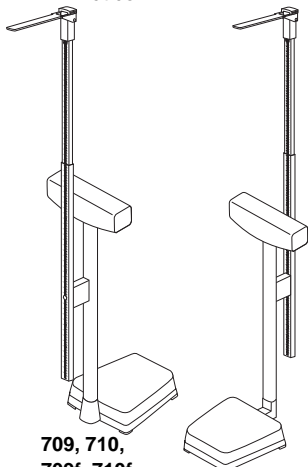
4. Aparafuse a vareta de medição no bloco de fixação. A lingueta de medição e a escala apontam no **sentido oposto da placa de medição** nos modelos seca 709, 710, 709f e 710f e **no mesmo sentido da placa de medição** em todos os outros modelos:

Vareta de medição à frente



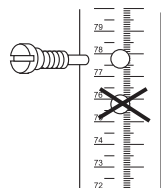
711, 712,
711f, 712f

Vareta de medição atrás

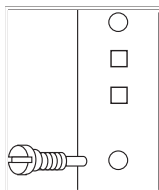
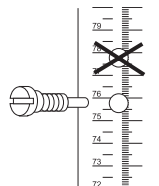


709, 710,
709f, 710f

todos os outros
modelos seca



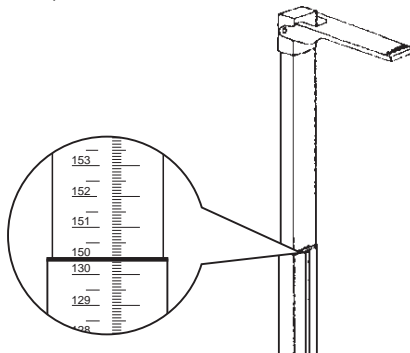
Orifício de fixação para os modelos seca 711, 712, 709f, 710f, 711f + 712f.



Ajuste preciso

Para ajustar a vareta de medição de forma precisa:

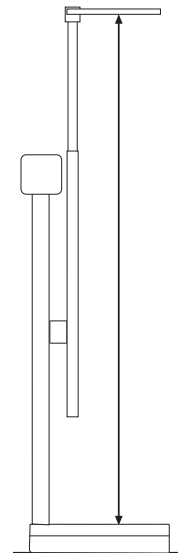
1. Ajuste o encosto da cabeça para um valor, p. ex. 150 cm.



Orifício de fixação para os modelos seca 709 e 710.

Orifício de fixação em baixo de todo para todos os outros modelos seca.

2. Com uma outra vareta de medição meça a distância entre a plataforma (modelos 709, 710, 709f, 710f: **a partir do solo**) e o encosto para a cabeça e memorize a diferença.
3. Desaparafuse a vareta de medição do bloco de fixação.
4. Solte um pouco os parafusos do bloco de fixação, desloque o bloco para cima ou para baixo o correspondente à diferença apurada e volte a apertá-lo.



5. Volte a aparafusar a vareta de medição ao bloco de fixação.
6. Verifique novamente a altura e, se for necessário, corrija-a.

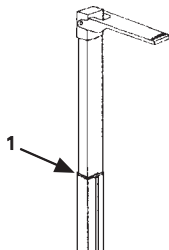
Utilização

Para medir correctamente...

1. Para a medição, encaixar a lingueta de medição na posição horizontal.
2. Deslocar a lingueta de medição para cima, de acordo com a altura da pessoa a medir.

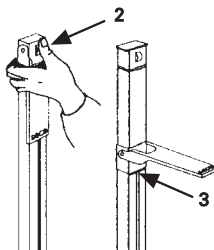
Para alturas de 130,5 cm até 200 cm:

- Marca de leitura (1)



Para medições abaixo de 130,5 cm:

- Premir para soltar o encaixe (2)
- Descer a lingueta de medição
- Marca de leitura (3)



3. A pessoa a medir é colocada por baixo da lingueta de medição. Tanto as costas como a cabeça têm de ficar direitas.
4. A lingueta de medição é deslocada até ficar encostada à cabeça, mas sem sofrer deformação.
5. Leitura da altura na escala.
Se seguir escrupulosamente estes passos, fica garantida uma margem de erro inferior a ± 5 mm.

Limpeza

Limpe a vareta de medição sempre que for preciso, usando um produto de limpeza doméstico ou um qualquer desinfectante existente à venda. Observe as indicações dos fabricantes desses produtos.

Dados técnicos

Campo de medição:	60-200 cm / 24-78 inch
Divisão:	1 mm /1/8 inch
Medidas (L x A x P):	55 x 784 x 34 mm
Peso próprio:	aprox. 700 g
Gama de temperaturas:	+10 °C a +40 °C
Artigo médico segundo a 93/42/CEE:	classe I

Eliminação

Quando a vareta de medição deixar de ser utilizada em definitivo, os serviços de recolha de lixo da sua câmara municipal fornecer-lhe-ão indicações sobre como proceder à sua eliminação correcta.

Garantia

A garantia para falhas decorrentes de defeito do material ou de fabrico é de dois anos, a partir da data do fornecimento. Excluem-se todas as partes móveis, como sejam pilhas, cabos, alimentadores, acumuladores, etc.. As falhas abrangidas pela garantia serão corrigidas gratuitamente mediante a apresentação do talão de compra. Não serão tidas em conta outras reclamações. Os custos de transporte de e para as instalações do cliente, caso se aplique, ficará a cargo do cliente. No caso de danos de transporte, a garantia só se aplica se tiver sido utilizada a embalagem original completa para acondicionar a balança, de forma bem immobilizada e fixa, tal como se encontrava originalmente. Por este motivo, guarde todos os componentes da embalagem.

A garantia cessa se o aparelho tiver sido aberto por pessoas não expressamente autorizadas, pela seca, para o efeito.

Solicitamos aos nossos clientes de fora da Alemanha que, caso tenham direito à garantia, se dirijam directamente ao revendedor do país onde se encontram.

Θερμά συγχαρητήρια

Με τον μετρητή **seca 220** έχετε αποκτήσει μία συσκευή μέτρησης ύψους για παιδιά και ενήλικες ακριβείας και ταυτόχρονα σταθερή.

Ο μετρητής είναι κατασκευασμένος από σταθερές και εύκολες στον καθαρισμό πλάκες αλουμινίου. Ο δείκτης μέτρησης είναι κατασκευασμένος από πλαστικό και είναι πιπυσμένος.

Ο μετρητής **seca 220** χρησιμοποιείται στη μέτρηση μήκους/ύψους και συντελεί στην διάγνωση της υγείας του ασθενούς καθώς επίσης και στη διαπίστωση και παρακολούθηση ενοχλήσεων στη διατροφή ή στη λειτουργία του οργανισμού.

Είναι προσαρτημένος μαζί με τα υλικά μονταρίσματος στο στύλο των ζυγαριών με στύλους **seca**.

Ο μετρητής αυτός συνδέεται με μία ζυγαριά και το όλο σύστημα αποτελεί έναν ολοκληρωμένο σταθμό μέτρησης ύψους και βάρους.

Ο μετρητής **seca 220** μαζί με μία ζυγαριά με στύλους αποτελεί κατά κύριο λόγο μία συσκευή ιδανική για τα νοσοκομεία, τα ιατρεία και τους σταθμούς ιδρυμάτων μέτρησης και περιθαλάξ.

Ασφάλεια

Πριν χρησιμοποιήσετε τον νέο μετρητή, διαθέστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε τις ακόλουθες οδηγίες ασφαλείας.

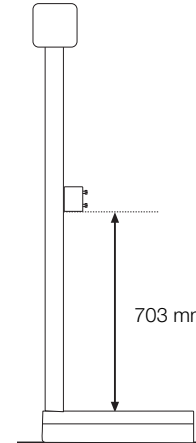
- Τηρείτε τις υποδείξεις που αναφέρονται στο εγχειρίδιο χρήσης.

- Προσαρτήστε τον μετρητή ή μόνο στις ζυγαριές με στύλους **seca**.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τα υλικά μονταρίσματος που βρίσκονται στη συσκευασία.
- Κατά το μοντάρισμα προσέξτε να είναι οι βίδες σταθερά βιδωμένες και ακολουθήστε τον σωστό τρόπο μονταρίσματος (όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο οδηγιών μονταρίσματος).
- Διπλώστε προς τα κάτω τον μοχλό του δείκτη μέτρησης για να μην υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

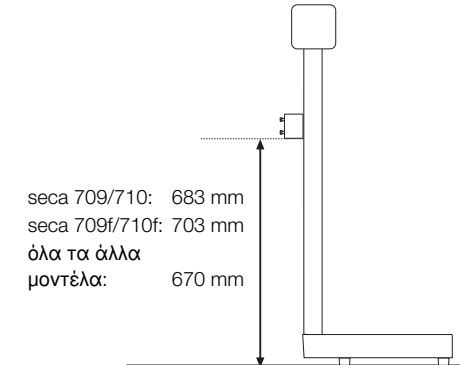
Οδηγίες εγκατάστασης

1. Βιδώστε το μπλοκ στερέωσης με δύο βίδες στην πίσω πλευρά (μοντέλα 711/712: **μπροστινή πλευρά**) του στύλου. Βιδώστε τις βίδες τόσο, ώστε να μπορεί να μετατοπιστεί ακόμα το μπλοκ στερέωσης.
2. Μετρήστε από το δάπεδο (μοντέλα 711/712: **από την πλατφόρμα**) μέχρι την κάτω άκρη του μπλοκ στερέωσης.
3. Μετατοπίστε το μπλοκ στερέωσης, έως ότου ρυθμιστεί το ανάλογο ύψος (βλέπε απεικονίσεις) και βιδώστε σφιχτά τις βίδες.

seca 711, 712, 711f + 712f



όλα τα μοντέλα seca



seca 709/710: 683 mm

seca 709f/710f: 703 mm

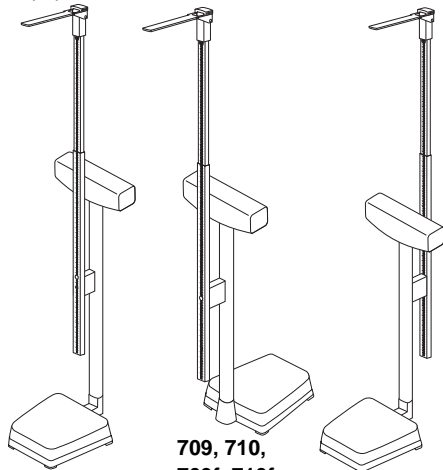
όλα τα άλλα

μοντέλα: 670 mm

4. Βιδώστε το μετρητή στο μπλοκ στερέωσης. Ο δείκτης μέτρησης και η κλίμακα δείχνουν στα μοντέλα seca 709, 710, 709f και 710f **πίσω από την πλατφόρμα ζυγίσματος** και σε όλα τα άλλα μοντέλα **προς την πλατφόρμα ζυγίσματος**:

Μετρητής
μπροστά

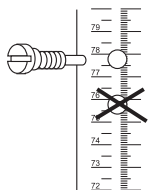
Μετρητής πίσω



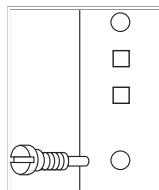
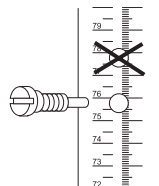
711, 712,
711f, 712f

709, 710,
709f, 710f

όλα τα άλλα
μοντέλα seca



Τρύπα στερέωσης για
τα μοντέλα seca 711,
712, 709f, 710f, 711f +
712f.



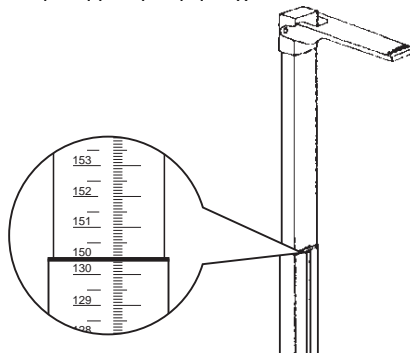
Τρύπα στερέωσης για
τα μοντέλα seca 709 και
710.

Τρύπα στερέωσης
τελειως κάτω για όλα τα
άλλα μοντέλα seca.

Ρύθμιση ακριβείας

Αν θέλετε να ρυθμίσετε το μετρητή με
πλήρη ακρίβεια:

1. Ρυθμίστε το σημείο αναστολής της
κεφαλής στην τιμή, π.χ. 150 cm.



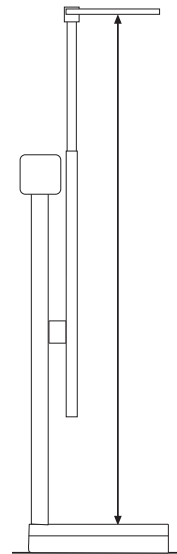
2. Μετρήστε με άλλο
μετρητή την
απόσταση από την
πλατφόρμα (μοντέλα
709, 710, 709f, 710f:
από το δάπεδο) μέχρι
το σημείο αναστολής
της κεφαλής και
σημειώστε τη
διαφορά.

3. Ξεβιδώστε το
μετρητή από το
μπλοκ στερέωσης.

4. Χαλαρώστε λίγο τις
βίδες του μπλοκ
στερέωσης,
μετατοπίστε το μπλοκ
ανάλογα με τη
διαφορά προς τα
πάνω ή προς τα κάτω
και βιδώστε το πάλι
σφιχτά.

5. Βιδώστε πάλι το
μετρητή στο μπλοκ στερέωσης.

6. Ελέγξτε πάλι το ύψος και εν ανάγκη
διορθώστε το.



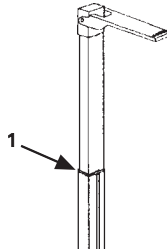
Χειρισμός

Ετσι κάνω σωστές μετρήσεις...

1. Τοποθετήστε τον δείκτη με ετρήσας σε
οριζόντια θέση μέχρι να μ ακώσει.
2. Μετακινήστε τον δείκτη μετρήσεως
ανάλογα με το ύψος του ατ όμου που
βρίσκεται προς μέτρηση.

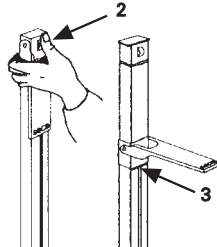
Για μετρήσεις από 130,5 cm μέχρι 200 cm:

- Σήμα αναγνώσεως (1)



Για μετρήσεις κάτω των 130,5 cm:

- Λύστε την ασφάλιση (2) με πίεση
- Μετακινήστε τον δείκτη μετρήσεως προς τα κάτω
- Σήμα αναγνώσεως (3)



3. Το άτομο που βρίσκεται προς μέτρηση τοποθετείται κάτω από τον δείκτη μετρήσεως. Πλάτες και κεφάλι πρέπει να βρίσκονται σε όρθια θέση.
4. Μετακινήστε τον μοχλό μέτρησης πάνω στο κεφάλι, έτσι ώστε ο δείκτης μετρήσεως να βρίσκεται σε κανονική θέση χωρίς να λυγίζει.
5. Διαβάστε το ύψος του σώματος στο σήμα αναγνώσεως. Αν ακολουθήσετε τα παραπάνω βήματα τότε θα επιτευχθεί καλύτερα ακρίβεια ± 5 mm.

Καθαρισμός

Μπορείτε να καθαρίζετε τον μετρητή, αν υπάρχει ανάγκη, με ένα απορρυπαντικό οικιακής χρήσης ή με ένα κοινό μέσο απολύμανσης που θα βρείτε στο εμπόριο. Προσέξτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Τεχνικά στοιχεία

Τομέας μέτρησης:	60-200 cm / 24-78 ίντσες
Κλίμακα:	1mm /1/8 ίντσες
Διαστάσεις (ΠxΥxΒ):	55 x 784 x 34 mm
Βάρος:	ca.700 g
Τομέας θερμοκρασίας:	+10 °C έως +40 °C
Ιατρικό προϊόν σύμφωνα με την Οδηγία 93/42/ΕΟΚ:	Κατηγορία I

Απόσυρση

Αν ο μετρητής δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί πιά, τότε ο σύνδεσμος απόσυρσης αγαθών είναι πρόθυμος να σας δώσει πληροφορίες για τα απαραίτητα μέτρα που πρέπει να λάβετε για την σωστή απόσυρση του μετρητή.

Εγγύηση

Για ελαττώματα, τα οποία οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής, ισχύει διετής προθεσμία εγγύησης από την ημερομηνία παράδοσης. Όλα τα κινούμενα εξαρτήματα, όπως π.χ. μπαταρίες, καλώδια, τροφοδοτικά, συσσωρευτές κ.λπ., αποκλείονται από την εγγύηση αυτή. Ελαττώματα, τα οποία καλύπτονται από την εγγύηση, επιδιορθώνονται δωρεάν για τον πελάτη με προσκόμιση της απόδειξης αγοράς. Περαιτέρω αξιώσεις δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη. Τα έξοδα μεταφοράς από και προς τον πελάτη επιβαρύνουν τον πελάτη, εάν η συσκευή βρίσκεται σε άλλο μέρος από την έδρα του πελάτη. Σε περίπτωση ζημιών που οφείλονται στη μεταφορά, μπορεί να εγερθεί εγγυητική αξίωση μόνο εφόσον χρησιμοποιήθηκαν για τις μεταφορές η πλήρης γνήσια συσκευασία και η ζυγαριά ασφαλίστηκε και στερεώθηκε στη συσκευασία όπως κατά τη γνήσια συσκευασία της. Για το λόγο αυτό διαφυλάξτε σε ασφαλές μέρος όλα τα μέρη της συσκευασίας. Δεν υφίσταται εγγυητική αξίωση, εάν η συσκευή ανοίχτει από άτομα, τα οποία δεν έχουν τη ρητή εξουσιοδότηση για το σκοπό αυτό από την εταιρία seca. Παρακαλούμε τους πελάτες μας στο εξωτερικό, σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης, να απευθυνθούν άμεσα στην αντιπροσωπεία αγοράς της εκάστοτε χώρας.

CE Konformitätserklärung
Mechanisches Längenmessgerät
Modell seca 220

Chargenr.: siehe Rückseite Messstab

Der Messstab erfüllt die grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte.

CE declaration of conformity
Mechanical equipment for measuring length
model: seca 220

Batch no.:see back of measuring rod

The measuring rod meets the applicable requirements of Directive 93/42/EEC on medical products.

CE Déclaration de conformité
Appareil de mesure à fonctionnement mécanique
Modèle seca 220

Lot n° :voir au dos de la toise de mesure

La toise de mesure satisfait aux exigences de la directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux.

Declaración de conformidad CE
Strumento per la misura della statura
modello seca 220

Lotto N.:v.parte posteriore dell 'asta graduata

L 'asta graduata è conforme ai requisiti vigenti della Direttiva 93/42/CEE sui prodotti medicali.

Dichiarazione di conformità CE
Equipo mecánico para medición longitudinal
Modelo seca 220

Nº de carga: véase lado trasero de la varilla

La varilla de medición cumple las exigencias legales de la directriz 93/42/CEE sobre productos médicos.

CE Overensstemmelsesattest
Mekanisk længdemåleapparat
model seca 220

charge nr.:se målepindens bagside

Målemåtten opfylder de gældende krav fra direktiv 93/42/EØF om medicinprodukter.

CE Försäkran om överensstämmighet
Mekanisk längdmättningsanordning
modell seca 220

Partinr.:se mätstavens baksida

Mätstaven uppfyller gällande krav enligt direktiv 93/42/EWG över medicinska produkter.

CE Konformitetserklæring
Mekanisk lengdemåleapparat
modell seca 220

Charge-nr.:se bakside målestav

Målestaven oppfyller de gjeldende kravene til direktivet 93/42/EØF til medisinske produkter.

CE Vaatimuksenmukaisuus-vakuutus
Mekaaninen pituudenmittauslaite
malli seca 220

Erä-nro:ks.mittasauvan takaosaa

Mittasauva täyttää lääketieteellisiä tuotteita koskevan direktiivin 93/42/ETY vaatimukset.

CE Verklaring van overeenkomst
Mechanische lengtemeter
model seca 220
batchnr: zie achterzijde meetlat

De meetlat voldoet aan de geldende eisen van de richtlijn 93/42/EEG inzake medische producten.

Declaração de Conformidade CE
Aparelho mecânico de medição do
comprimento
modelo seca 220

N.º de lote: vide retaguarda da vareta de
medição

A vareta de medição cumpre os requisitos prescritos pela Directiva do Conselho 93/42/CEE sobre artigos médicos.

Δήλωση Συμμόρφωσης CE
Η μηχανική συσκευή μέτρησης μήκους
seca 220
Αρ. παρτίδας: Βλέπε στην πίσω πλευρά το
υ μετρητή

Ο μετρητής πληρεί όλες τις ισχύουσες διατάξεις του κανονισμού 93/42/EWG όσον αφορά στα ιατρικά προϊόντα.



Sönke Vogel
Geschäftsführer
seca Vogel & Halke GmbH & Co.
Hammer Steindamm 9-25
22089 Hamburg
Telefon: +49 40.200 000-0
Telefax: +49 40.200 000-50



Präzision für die Gesundheit

seca
Medizinische Waagen
und Messsysteme
Vogel & Halke GmbH & Co.
Hammer Steindamm 9-25
22089 Hamburg, Germany
Tel. +49 40 20 0000 0
Fax +49 40 20 0000 50
e-mail info@seca.com
www.seca.com

seca ltd.
Medical Scales and
Measuring Systems
40 Barn Street
Birmingham B5 5QB
England
Tel. +44 121 643 9349
Fax +44 121 633 3403
e-mail uk@seca.com
www.seca.com

seca eurl
Appareils de Pesée
et de Mesure
Champs à la Perdrix
21140 Semur-En-Auxois
France
Tél. +33 3 80 97 43 80
Fax +33 3 80 97 43 81
e-mail fr@seca.com
www.seca.com

seca ag
Medizinische Waagen
und Messsysteme
Appareils de Pesée
et de Mesure
Schönmattstrasse 4
CH-4153 Reinach BL 1
Tel. +41 61 711 03 00
Fax +41 61 711 07 04
e-mail ch@seca.com
www.seca.com

seca corporation
Medical Scales and
Measuring Systems
1352 Charwood Road
Suite E
Hanover, MD 21076, USA
Tel. +1 410 694 9330
Fax +1 410 694 9680
e-mail us@seca.com
www.seca.com

17-10-02-216f/02





seca

